

INDEX TO INFORMATION NOTES
INDEX DES NOTES D'INFORMATION

2003

Articles of the Convention

Art. 1	Art. 2	Art. 3	Art. 5	Art. 6	Art. 7	Art. 8	Art. 9	Art. 10
Art. 11	Art. 12	Art. 13	Art. 14	Art. 17	Art. 30	Art. 34	Art. 35	Art. 37
Art. 38	Art. 41	Art. 46	Art. 1 Protocol 1	Art. 3 Protocol 1	Art. 2 Protocol 4	Art. 3 Protocol 4	Art. 4 Protocol 7	

ARTICLE 1

JURIDICTION DES ETATS / JURISDICTION OF STATES

Refus d'accorder une allocation au motif notamment que le pays dont le demandeur a la nationalité n'a pas signé d'accord de réciprocité avec la France : *violation*.

Refusal to grant an allowance on the ground, *inter alia*, that there is no reciprocity agreement been the applicant's country of nationality and France: *violation*.

KOUA POIRREZ - France (N° 40892/98)
Arrêt/Judgment 30.9.2003 [Section II] - N° 56

ARTICLE 2

LIFE / VIE

Décès du père du requérant suite à des tirs de gardes de village : *recevable*.

Death of applicant's father in shooting incident involving village guards: *admissible*.

BİLGİN - Turquie/Turkey (N° 40073/98)
Décision/Decision 28.1.2003 [Section II] - N° 49

Shooting by police : *admissible*.

Personne abattue par la police : *recevable*.

BUBBINS - United Kingdom/Royaume Uni (N° 50196/99)
Decision/Décision 27.11.2003 [Section III] – N° 58

Abduction and murder, allegedly by the police, in 1993, and adequacy of investigation: *no violation/violation*.

Enlèvement et assassinat, prétendument commis par la police en 1993, et caractère adéquat de l'enquête : *non-violation/violation*.

TEPE - Turkey/Turquie (N° 27244/95)
Judgment/Arrêt 9.5.2003 [Section II (former composition/ancienne composition)] - N° 53

Death in custody and lack of effective investigation: *violation*.
Décès en garde à vue et défaut d'enquête effective : *violation*.

AKTAS - Turkey/Turquie (N° 24351/94)
Judgment (final) / Arrêt (définitif) 24.4.2003 [Section III] - N° 52

Alleged negligence of French KFOR troops in the death of a child in the explosion of a bomb in Kosovo: *communicated*.

Négligence alléguée des troupes françaises de la KFOR au Kosovo ayant entraîné le décès d'un enfant à cause d'une bombe : *communiquée*.

BEHRAMI - France (N° 71412/01)
Decision/Décision 16.9.2003 [Section II] - N° 56

Suicide in custody: *inadmissible*.
Suicide durant la garde à vue : *irrecevable*.

YOUNGER - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 57420/00)
Decision/Décision 7.1.2003 [Section II] - N° 49

Alleged suicide during military service: *communicated*.
Prétendu suicide au cours du service militaire : *communiquée*.

ÖZCAN - Turkey/Turquie (N° 41557/98)
[Section IV] - N° 50

POSITIVE OBLIGATIONS / OBLIGATIONS POSITIVES

Requérante, dont l'enfant à naître décéda du fait d'un accident dont elle fut victime, ne pouvant obtenir la condamnation pénale du responsable : *communiquée*.

Impossibility for mother to obtain criminal conviction of driver responsible for an accident in which her unborn child was killed : *communicated*.

ADELAIDE - France (N° 78/02)
[Section II] – N° 58

Effectiveness of investigations into shooting allegedly carried out with collusion of security forces: *violation*.

Caractère effectif des enquêtes au sujet d'une fusillade prétendument effectuée avec la complicité des forces de l'ordre : *violation*.

FINUCANE - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 29178/95)

Judgment/Arrêt 1.7.2003 [Section IV] - N° 55

Alleged lack of effective investigation by the authorities into the disappearance and death of a political journalist: *communicated*.

Manquement allégué d'une enquête efficace par les autorités sur la disparition et la mort d'un journaliste politique : *communiquée*.

GONGADZE - Ukraine (N° 34056/02)

[Section II] - N° 55

Effective investigation – alleged racism in police investigation into murder of black man: *inadmissible*.

Enquête effective – caractère prétendu raciste d'une enquête de police sur le meurtre d'une personne noire : *irrecevable*.

MENSON - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 47916/99)

Decision/Décision 6.5.2003 [Section II] - N° 53

Inondation d'un camping ouvert sur autorisation des autorités causant le décès d'occupants et efficacité de l'enquête pénale subséquente : *communiquée*.

Deaths resulting from flooding of camping site opened with official authorisation and effectiveness of the subsequent criminal investigation: *communicated*.

MURILLO SALDIAS et autres/and others - Espagne/Spain (N° 76973/01)

[Section IV] - N° 53

EXPULSION

Threatened deportation to Nepal: *communicated*.

Menace d'expulsion vers le Népal : *communiquée*.

BASNET - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 43136/02)

[Section IV] - N° 49

DEATH PENALTY / PEINE DE MORT

Condamnation à la peine capitale non exécutée et disparition de toute menace de son application : *non-violation*.

Death sentence imposed but not carried out, and subsequent removal of risk: *no violation*.

ÖCALAN - Turquie/Turkey (N° 46221/99)
Arrêt/Judgment 12.3.2003 [Section I] - N° 51

USE OF FORCE / RECOURS A LA FORCE

Fatal shooting by police: *communicated*.
Tirs mortels par la police : *communiquée*.

JUOZAITIENĖ and/et BIKULČIUS - Lithuania/Lituanie
(N° 70659/01 and/et N° 74371/01)
[Section III] - N° 51

ARTICLE 3

TORTURE

Torture in custody: *violation*.
Torture en garde à vue : *violation*.

AKTAŞ - Turkey/Turquie (N° 24351/94)
Judgment (final) / Arrêt (définitif) 24.4.2003 [Section III] - N° 52

INHUMAN OR DEGRADING TREATMENT / TRAITEMENT INHUMAIN OU DEGRADANT

Mauvais traitements en garde à vue et caractère effectif de l'enquête : *violation*.
Ill-treatment in custody and effectiveness of the investigation: *violation*.

HULKI GUNES - Turquie/Turkey (N° 28490/95)
Arrêt/Judgment 19.6.2003 [Section III] - N° 54

Mauvais traitements en détention et caractère effectif de l'enquête : *violation*.
Ill-treatment in detention and effectiveness of the investigation: *violation*.

PANTEA - Roumanie/Romania (N° 33343/96)
Arrêt/Judgment 3.6.2003 [Section II] - N° 54

Allégations de mauvais traitements de détenus d'origine tchétchène en isolement total : *recevable*.
Alleged ill-treatment of detainees of Chechen origin held incommunicado : *admissible*.

SHAMAYEV et autres/and others - Géorgie et Russie/Georgia and Russia (N° 36378/02)
Décision/Decision 16.9.2003 [Section II] – N° 57

Allégations de mauvais traitements par la police et caractère effectif de l'enquête : *recevable*.
Alleged ill-treatment by the police and effectiveness of the investigation : *admissible*.

MARTINEZ SALA et autres /and others - Espagne/Spain (N° 58438/00)
Décision/Decision 18.11.2003 [Section IV] – N° 59

Alleged ill-treatment by police and staff in a sobering-up centre: *inadmissible*.
Allégations de mauvais traitements par la police et ses agents dans un centre de dégrisement : *irrecevable*.

OLSZEWSKI - Poland/Pologne (N° 55264/00)
Decision/Décision 13.11.2003 [Section IV] – N° 58

Allégations de mauvais traitements lors d'une intervention de policiers dans l'enceinte du restaurant des requérants : *recevable*.
Alleged ill-treatment during police intervention in dispute between restauranters: *admissible*.

R. L. and M.-J. D. - France (N° 44568/98)
Décision/Decision 20.3.2003 [Section III] - N° 51

Ill-treatment in custody of lawyers active in the human rights field: *violation*.
Mauvais traitements en garde à vue d'un avocat actif dans le domaine des droits de l'homme : *violation*.

ELCI and others/et autres - Turkey/Turquie (N° 23145/93)
Judgment/Arrêt 13.11.2003 [Section IV] – N° 58

Conditions du transfert en avion d'une personne arrêtée et de sa détention en isolement : *non-violation*.
Conditions of transfer by plane following arrest, and detention in solitary confinement: *no violation*.

ÖCALAN - Turquie/Turkey (N° 46221/99)
Arrêt/Judgment 12.3.2003 [Section I] - N° 51

Detention regime in maximum security prison, including regular strip searches: *violation*.
Régime de détention dans une prison de haute sécurité, incluant des fouilles corporelles régulières : *violation*.

VAN DER VEN - Netherlands/Pays-Bas (N° 50901/99)
Judgment/Arrêt 4.2.2002 [Section I (former composition/ancienne composition)] - N° 50

LORSÉ and others/et autres - Netherlands/Pays-Bas (N° 52750/99)
Judgment/Arrêt 4.2.2003 [Section I (former composition/ancienne composition)] - N° 50

Conditions de détention dans un quartier d'isolement provisoire d'une direction locale de la police d'Etat : *recevable*.

Conditions of detention in a provisional isolation block of a local branch of the State police: *admissible*.

KADIKIS - Lettonie/Latvia (n° 2) (N° 62393/00)

Décision/Decision 25.9.2003 [Section I] - N° 56

Conditions of detention of prisoner sentenced to death: *violation*.

Conditions de détention d'un condamné à mort : *violation*.

POLTORATSKIY - Ukraine (N° 38812/97)

Judgment/Arrêt 29.4.2003 [Section IV] - N° 52

KUZNETSOV - Ukraine (N° 39042/97)

Judgment/Arrêt 29.4.2003 [Section IV] - N° 52

KHOKHLICH - Ukraine (N° 41707/98)

Judgment/Arrêt 29.4.2003 [Section IV] - N° 52

NAZARENKO - Ukraine (N° 39483/98)

DANKEVICH - Ukraine (N° 40679/98)

ALIEV - Ukraine (N° 41220/98)

Judgments/Arrêts 29.4.2003 [Section IV] - N° 52

Condamnation à la peine de mort à l'issue d'une procédure jugée inéquitable : *violation*.

Imposition of death sentence following proceedings considered to be unfair: *violation*.

ÖCALAN - Turquie/Turkey (N° 46221/99)

Arrêt/Judgment 12.3.2003 [Section I] - N° 51

Adequacy of medical care provided by prison authorities to heroin addict suffering withdrawal symptoms: *violation*.

Caractère adéquat des soins médicaux prodigués par les autorités carcérales à un héroïnomane souffrant de symptômes de manque : *violation*.

McGLINCHEY and others/et autres - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 50390/99)

Judgment/Arrêt 29.4.2003 [Section II] - N° 52

Maintien en détention d'un détenu malade et souffrant des conséquences d'une grève de la faim : *communiquée*.

Continued detention despite illness and effects of a hunger strike: *communicated*.

TARAK - Turquie/Turkey (N° 18711/02)

Décision/Decision 18.9.2003 [Section III] - N° 56

Conditions d'hospitalisation d'un détenu âgé : *violation*.

Conditions in which an elderly detainee was hospitalised : *violation*.

HENAF - France (N° 65436/01)
Arrêt/Judgment 27.11.2003 [Section I] – N° 58

Destruction of Roma houses by mob: *admissible*.
Destruction de maisons de Roms assaillis par une foule : *recevable*.

MOLDOVAN and others/et autres - Romania/Roumanie
(N° 41138/98 and/et N° 64320/01)
Decision/Décision 3.6.2003 [Section II] - N° 54

OBLIGATIONS POSITIVES / POSITIVE OBLIGATIONS

Adequacy of protection provided by Bulgarian law for victim of alleged rape: *violation*.
Protection insuffisante par le droit bulgare d'une victime d'une allégation de viol : *violation*.

M.C. - Bulgaria/Bulgarie (N° 39272/98)
Judgment/Arrêt 4.12.2003 [Section I] – N° 59

Avocats insultés lors d'audiences et agressés à leur sortie par des personnes privées : *irrecevable*.
Lawyers insulted during hearings and attacked on leaving court by private individuals: *inadmissible*.

TUNCER et autres/and others - Turquie/Turkey (N° 12663/02)
Décision/Decision 13.3.2003 [Section III] - N° 52

EXTRADITION

Extradition d'un membre présumé du « Sentier lumineux » vers le Pérou où le risque de mauvais traitements est allégué : *communiquée*.
Extradition of a suspected member of the “Shining Path” to Peru, where he allegedly risks being subjected to ill-treatment: *communicated*.

OLAECHEA CAHUAS - Espagne/Spain (N° 24668/03)
[Section IV] - N° 56

Extradition vers la Russie où les requérants risquent la peine capitale : *recevable*.
Extradition to Russia, with risk of capital punishment : *admissible*.

SHAMAYEV et autres/and others - Géorgie et Russie/Georgia and Russia (N° 36378/02)
Décision/Decision 16.9.2003 [Section II] – N° 57

EXPULSION

Intense fear and anxiety at prospect of forcible expulsion to Iran: *communicated*.
Crainte et anxiété intenses dans la perspective d'une expulsion forcée vers l'Iran : *communiquée*.

OVIHANGY - Sweden/Suède (N° 44421/02)
[Section IV] - N° 49

Threatened deportation to the Democratic Republic of Congo: *admissible*.
Menace d'expulsion vers la République démocratique du Congo : *recevable*.

N. - Finland/Finlande (N° 38885/02)
Decision/Décision 23.9.2003 [Section IV] - N° 56

Threatened expulsion to Bangladesh: *communicated*.
Menace d'expulsion vers le Bangladesh : *communiquée*.

LITON - Sweden/Suède (N° 28320/03)
Decision/Décision 23.9.2003 [Section IV] - N° 56

Expulsion to Cameroon, where applicant would allegedly face ill-treatment because he appeared as a witness in proceedings against the President of Cameroon: *communicated*.
Expulsion vers le Cameroun où le requérant subirait des mauvais traitements car il a comparu à titre de témoin dans une procédure contre le Président du Cameroun : *communiquée*.

YOUATOU - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 12010/03)
[Section IV] – N° 57

Expulsion to Croatia of an ethnic Serb who belonged to a Serb paramilitary group during the war: *inadmissible*.
Expulsion vers la Croatie d'un ressortissant d'origine serbe qui appartenait à un groupe paramilitaire serbe durant la guerre : *irrecevable*.

TOMIC - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 17837/03)
Decision/Décision 14.10.2003 [Section IV] – N° 57

Expulsion of homosexual to Iran, where he allegedly risks death or ill-treatment: *communicated*.
Expulsion d'un homosexuel vers l'Iran où il risquerait la mort ou des mauvais traitements : *communiquée*.

FASHKAMI - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 17341/03)
[Section IV] – N° 57

Expulsion of Tanzanian national with HIV: *communicated*.
Expulsion d'un ressortissant de Tanzanie atteint du sida : *communiquée*.

NDANGOYA - Sweden/Suède (N° 17868/03)
[Section IV] - N° 54

Expulsion to country of origin of an HIV-positive drug offender: *inadmissible*.
Expulsion vers son pays d'origine d'un délinquant séropositif condamné pour une infraction à la législation sur les stupéfiants : *irrecevable*.

ARCILA HENAO - Netherlands/Pays Bas (N° 13669/03)
Decision/Décision 24.6.2003 [Section II] - N° 55

Expulsion to country of origin and risk of suffering genital mutilation: *struck out*.
Expulsion vers le pays d'origine et risque de devenir la victime d'une mutilation génitale : *rayée*.

ABRAHAM LUNGULI - Sweden/Suède (N° 33692/02)
Decision/Décision 1.7.2003 [Section IV] - N° 55

ARTICLE 5

Article 5(1)

DEPRIVATION OF LIBERTY / PRIVATION DE LIBERTE

Detention for 15 months in ordinary remand centre despite order for confinement in custodial clinic: *communicated*.

Détention durant 15 mois dans un centre de détention ordinaire malgré un ordre de confinement dans une clinique surveillée : *communiquée*.

MORSINK - Netherlands/Pays-Bas (N° 48865/99)
Decision/Décision 3.6.2003 [Section III] - N° 54

Maintien dans la zone de transit de l'aéroport de Varsovie de requérants ayant refusé leur expulsion du territoire polonais.

Holding in the transit zone of an airport of deportees who refused to leave the country.

SHAMSA – Pologne/Poland (N° 45355/99 et/and N° 45357/99)
Arrêt/Judgment 27.11.2003 [Section III] – N° 58

LAWFUL DETENTION / DETENTION REGULIERE

Détenus arrêtés et placés en détention provisoire dans le cadre d'une instruction pour actes terroristes, renvoyés dans les locaux de la gendarmerie pour interrogatoire : *recevables*.

Arrest and detention on remand in the context of an investigation into terrorist acts, and transfer to a police station for questioning: *admissible*.

KARAGÖZ - Turquie/Turkey (N° 78027/01)

DUSUN, DAG and YASAR - Turquie/Turkey (N° 4080/02)

Décisions/Decisions 6.2.2003 [Section III] - N° 50

Arrestation au Kenya par des fonctionnaires de l'État turc à l'intérieur d'un avion dans la zone internationale de l'aéroport : *non-violation*.

Arrest by Turkish agents on a plane in the international zone of an airport in Kenya: *no violation*.

ÖCALAN - Turquie/Turkey (N° 46221/99)

Arrêt/Judgment 12.3.2003 [Section I] - N° 51

Transfer to prison in country of origin, where provisions for early release allegedly less favourable: *communicated*.

Transfert du requérant dans une prison de son pays d'origine où il allègue que les conditions d'une mise en liberté anticipée seraient moins favorables : *communiquée*.

ALTOSAAR - Finland/Finlande (N° 9764/03)

[Section IV] - N° 52

Détention plus longue que celle qui aurait dû être subie selon le droit interne pertinent : *violation*.

Detention exceeding the period applicable under domestic law: *violation*.

GRAVA - Italie/Italy (N° 43522/98)

Arrêt/Judgment 10.7.2003 [Section I] - N° 55

Détention de plusieurs jours non ordonnée par un tribunal, un juge ou « toute autre personne habilitée à exercer des fonctions judiciaires » : *violation*.

Detention for several days without any order by a court, a judge or any other person authorised to exercise judicial functions : *violation*.

SHAMSA - Pologne/Poland (N° 45355/99 et/and N° 45357/99)

Arrêt/Judgment 27.11.2003 [Section III] – N° 58

Article 5(1)(b)

**SECURE FULFILMENT OF OBLIGATION PRESCRIBED BY LAW /
GARANTIR L'EXECUTION D'UNE OBLIGATION PRESCRITE PAR LA LOI**

Detention for refusal to disclose identity: *violation*.
Détention pour refus de révéler son identité : *violation*.

VASILEVA - Denmark/Danemark (N° 52792/99)
Judgment/Arrêt 25.9.2003 [Section I] - N° 56

Detention for refusing to show identity card to police: *inadmissible*.
Détention pour avoir refusé de montrer sa carte d'identité à la police : *irrecevable*.

NOVOTKA - Slovakia/Slovaquie (N° 47244/99)
Decision/Décision 30.9.2003 [Section IV] - N° 56

Article 5(1)(c)

**LAWFUL ARREST OR DETENTION /
ARRESTATION OU DETENTION REGULIERE**

Detention of TV magnate on charges of fraud: *admissible*.
Détention d'un magnat de la télévision sous l'inculpation de fraude : *recevable*.

GUSINSKIY - Russia/Russie (N° 70276/01)
Decision/Décision 22.5.2003 [Section I] - N° 53

Article 5(1)(e)

PERSONS OF UNSOUND MIND / ALIENES

Régularité d'une mesure d'internement provisoire d'urgence : *non-violation*.
Lawfulness of an urgent measure of provisional confinement: *no violation*.

HERZ - Allemagne/Germany (N° 44672/98)
Arrêt/Judgment 12.6.2003 [Section III] - N° 54

Lawfulness of emergency psychiatric detention: *violation*.
Légalité d'un internement psychiatrique d'urgence : *violation*.

RAKEVICH - Russia/Russie (N° 58973/00)
Judgment/Arrêt 28.10.2003 [Section II] – N° 57

Placement en service de psychiatrie d'un restaurateur interpellé dans le cadre d'un conflit avec un restaurateur voisin : *recevable*.

Confinement in psychiatric clinic of a restaurateur arrested in connection with a dispute with another restaurateur: *admissible*.

R.L. and M.-J. D. - France (N° 44568/98)
Décision/Decision 20.3.2003 [Section III] - N° 51

Continued detention on basis of mental disorder not amenable to treatment : *no violation*.
Maintien en prison du fait de troubles mentaux incurables : *non-violation*.

HUTCHISON REID - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 50272/99)
Judgment/Arrêt 20.2.2003 [Section III] - N° 50

Transfer of detainee to psychiatric hospital in another State: *inadmissible*.
Transfert d'un détenu dans un hôpital psychiatrique situé dans un autre Etat : *irrecevable*.

FROMMELT - Liechtenstein (N° 49158/99)
Decision/Décision 15.5.2003 [Section III] - N° 53

Article 5(1)(f)

EXTRADITION

Alleged unlawful detention and extradition – subsequent return to Russia and continued placement in a pre-trial detention centre: *communicated*.

Allégations de détention et extradition irrégulières – renvoi en Russie et placement dans un centre de détention provisoire : *communiquée*.

GARABAYEV - Russia/Russie (N° 38411/02)
[Section I] - N° 55

Alleged unlawfulness of detention and extradition, the person concerned having been lured out of his own country by trickery: *communicated*.

Prétendue illégalité d'une détention et d'une extradition, l'intéressé ayant été persuadé par la ruse de sortir de son propre pays : *communiquée*.

AL-MOAYAD - Germany/Allemagne (N° 35865/03)
[Section III] – N° 58

Période à examiner sous l'angle d'une détention à titre extraditionnel : *non-violation*.

Period to be examined with regard to detention with a view to extradition: *no violation*.

RAF - Espagne/Spain (N° 53652/00)
Arrêt/Judgment 17.6.2003 [Section IV] - N° 54

Durée et légalité d'une détention sous écrou extraditionnel (9 mois) : *irrecevable*.
Length and lawfulness of detention with a view to extradition (9 months) : *inadmissible*.

LEAF - Italie/Italy (N° 72794/01)
Décision/Decision 27.11.2003 [Section I] – N° 58

DEPORTATION / EXPULSION

Lawfulness of detention with a view to deportation: *no violation*.
Légalité d'une détention en vue d'une expulsion : *non-violation*.

SLIVENKO - Latvia/Lettonie (N° 48321/99)
Judgment/Arrêt 9.10.2003 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 57

Article 5(3)

JUDGE OR OTHER OFFICER / JUGE OU AUTRE MAGISTRAT

Detention on order of prosecutor: *admissible*.
Détention sur ordre du procureur : *recevable*.

JASÍNSKI - Poland/Pologne (N° 30865/96)
Decision/Décision 21.1.2003 [Section IV] - N° 49

Détention provisoire ordonnée par un procureur : *violation*.
Ordering of detention by prosecutor: *violation*.

PANTEA - Roumanie/Romania (N° 33343/96)
Arrêt/Judgment 3.6.2003 [Section II] - N° 54

LENGTH OF PRE-TRIAL DETENTION / DUREE DE LA DETENTION PROVISOIRE

Durée de la détention provisoire (2 ans, 8 mois et 14 jours) : *non-violation*.
Length of detention on remand (2 years, 8 months and 14 days) : *no violation*.

PANTANO – Italie/Italy (N° 60851/00)
Arrêt/Judgment 6.11.2003 [Section I] – N° 58

Length of detention on remand: *admissible*.
Durée de la détention provisoire: *recevable*.

NEVMERZHITSKY - Ukraine (N° 54825/00)
Decision/Décision 25.11.2003 [Section II] – N° 58

**REASONABLENESS OF PRE-TRIAL DETENTION /
CARACTÈRE RAISONNABLE DE LA DÉTENTION PROVISOIRE**

Length of detention on remand – repeated periods of detention: *violation*.
Durée de la détention provisoire – périodes de détention répétées : *violation*.

SMIRNOVA - Russia/Russie (N° 46133/99 and/et N° 48183/99)
Judgment/Arrêt 24.7.2003 [Section III] - N° 55

RELEASE PENDING TRIAL / LIBERE PENDANT LA PROCEDURE

Prolongation of pre-trial detention after expiry of statutory time-limit, on the basis of prosecution's substitution of new charge: *inadmissible*.
Prologation d'une détention provisoire après expiration du délai légal, en raison de la substitution aux poursuites de nouvelles charges : *irrecevable*.

WARDLE - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 72219/01)
Decision/Décision 27.3.2003 [Section III] - N° 51

Article 5(4)

**REVIEW OF LAWFULNESS OF DETENTION /
CONTROLE DE LA LEGALITE DE LA DETENTION**

Burden of proof on detainee to show he is no longer suffering from a mental disorder warranting detention: *violation*.
Charge de la preuve pesant sur un détenu pour démontrer qu'il ne souffre plus des troubles mentaux justifiant la détention : *violation*.

HUTCHISON REID - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 50272/99)
Judgment/Arrêt 20.2.2003 [Section III] - N° 50

Time-limit on appeal against detention: *violation*.
Délai d'appel contre une détention : *violation*.

SHISHKOV - Bulgaria/Bulgarie (N° 38822/97)
Judgment/Arrêt 9.1.2003 [Section I] - N° 50

Absence de contrôle effectif de la légalité d'un internement provisoire : *violation*.
Lack of effective review of lawfulness of provisional psychiatric confinement: *violation*.

HERZ - Allemagne/Germany (N° 44672/98)
Arrêt/Judgment 12.6.2003 [Section III] - N° 54
Adequacy of automatic right of review of lawfulness of psychiatric detention: *violation*.
Caractère suffisant d'un droit automatique de contrôle de la légalité d'une détention
psychiatrique : *violation*.

RAKEVICH - Russia/Russie (N° 58973/00)
Judgment/Arrêt 28.10.2003 [Section II] – N° 57

ARTICLE 6

Article 6(1) [civil]

APPLICABILITY / APPLICABILITE

Procédure concernant le droit de se porter candidat aux élections : *article 6 inapplicable*.
Proceedings relating to the right to stand as a candidate in elections: *Article 6 not applicable*.

ZDANOKA - Lettonie/Latvia (N° 58278/00)
Décision/Decision 6.3.2003 [Section I] - N° 51

Proceedings concerning the statutory duty of a public authority: *admissible*.
Procédure concernant la mission statutaire d'une autorité publique : *recevable*.

O'REILLY and others/et autres - Ireland/Irlande (N° 54725/00)
Decision/Décision 4.9.2003 [Section III] - N° 56

Procédure d'indemnisation fondée sur la loi Pinto : *article 6 applicable*.
Procedure for obtaining compensation under the Pinto law : *Article 6 applicable*.

PELLI – Italie/Italy (N° 19537/02)
Décision/Decision 13.11.2003 [Section I] – N° 58

Procédure relative à la communication de documents administratifs sur la
situation personnelle du requérant visant sa reconstitution de carrière : *article 6 applicable*.
Procedure concerning disclosure of administrative documents relating to the personal
situation of an individual with regard to his career: *Article 6 applicable*.

LOISEAU –France (N° 46809/99)
Décision/Decision 18.11.2003 [Section II] – N° 58

Procédure en récusation d'un juge : *article 6 inapplicable.*
Procedure for challenging a judge : *Article 6 not applicable.*

SCHREIBER et/and BOETSCH – France (N° 58751/00)
Décision/Decision 11.12.2003 [Section I] – N° 59

**CIVIL RIGHTS AND OBLIGATIONS /
DROITS ET OBLIGATIONS DE CARACTERE CIVIL**

Procédure concernant l'annulation d'un acte portant publication d'un accord bilatéral : *article 6 inapplicable.*
Proceedings relating to annulment of a decree amending a bilateral treaty: *Article 6 not applicable.*

S.A.R.L. DU PARC D'ACTIVITES DE BLOTZHEIM ET LA S.C.I. HASELAECKER - France (N° 48897/99)
Décision/Decision 18.3.2003 [Section II] - N° 51

Procédure d'examen d'une demande d'aide juridictionnelle dans la cadre d'une procédure pénale : *article 6 inapplicable.*
Examination of request for legal aid for criminal proceedings: *Article 6 not applicable.*

GUTFREUND - France (N° 45681/99)
Arrêt/Judgment 12.6.2003 [Section III] - N° 54

Procédure en changement de nom devant les juridictions administratives françaises : *article 6 applicable.*
Procedure for changing name in the French administrative courts: *Article 6 applicable.*

MUSTAFA - France (N° 63056/00)
Arrêt/Judgment 17.6.2003 [Section II] - N° 55

Procédure visant la gestion par un maire des comptes d'associations municipales : *article 6 applicable.*
Proceedings concerning a mayor's management of the accounts of municipal associations : *Article 6 applicable.*

RICHARD-DUBARRY - France (N° 53929/00)
Décision/Decision 7.5.2003 [Section II] – N° 57

Procédure relative aux restrictions dérogatoires apportées aux droits d'un détenu : *article 6 applicable.*
Proceedings concerning special restrictions on the rights of a prisoner : *Article 6 applicable.*

GANCI - Italie/Italy (N° 41576/98)
Arrêt/Judgment 30.10.2003 [Section I] – N° 57

RIGHT TO A COURT / DROIT A UN TRIBUNAL

Irrecevabilité du recours, la période de validité de la mesure attaquée étant expirée : violation.

Dismissal of appeal on the ground that the contested measure had expired: violation.

GANCI - Italie/Italy (N° 41576/98)
Arrêt/Judgment 30.10.2003 [Section I] – N° 57

Jurisdiction s'estimant liée par l'avis d'un ministre : violation.

Court regarding itself as bound by the opinion of a Minister: violation.

CHEVROL - France (N° 49636/99)
Arrêt/Judgment 13.2.2002 [Section II] - N° 50

Supervisory review – annulment of final and binding judgment: violation.

Recours en “ordre de contrôle” – annulation de l'arrêt final et exécutoire : violation.

RYABYKH - Russia/Russie (N° 52854/99)
Judgment/Arrêt 24.7.2003 [Section I] - N° 55

Non-enforcement of court decision: violation.

Inexécution d'une décision judiciaire : violation.

JASIŪNIENĖ - Lithuania/Lituanie (N° 41510/98)
Judgment/Arrêt 6.3.2003 [Section III] - N° 51

Failure of authorities to comply with court judgment: violation.

Non-respect par les autorités d'une décision de justice : violation.

KYRTATOS - Greece/Grèce (N° 41666/98)
Judgment/Arrêt 22.5.2003 [Section I] - N° 53

Delay in the execution of a final judgment: violation.

Retard dans l'exécution d'un jugement définitif : violation.

TIMOFEYEV - Russia/Russie (N° 58263/00)
Judgment/Arrêt 23.10.2003 [Section III] – N° 57

Non-enforcement of a final judicial decision: admissible.

Inexécution d'une décision de justice définitive : recevable.

QUFAJ CO. SH.P.K. - Albania/Albanie (N° 54268/00)
Decision/Décision 2.10.2003 [Section III] – N° 57

ACCESS TO COURT / ACCES A UN TRIBUNAL

Limitation du droit d'agir en justice tout le long d'une procédure de faillite excessivement longue : violation.

Restrictions on the right to litigate during excessively lengthy bankruptcy proceedings: violation.

LUORDO - Italie/Italy (N° 32190/96)
Arrêt/Judgment 17.7.2003 [Section I] - N° 55

Limitation du droit de recours en fonction du montant en litige : irrecevable.

Limitation on the right of appeal with regard to the value of the claim : inadmissible.

ROSEIRO BENTO - Portugal (N° 29288/02)
Décision/Decision 23.10.2003 [Section III] – N° 57

Legislation staying civil proceedings concerning damage of property during the war: violation.

Législation suspendant des procédures civiles concernant les atteintes portées aux biens durant la guerre : violation.

ĀĆIMOVIĆ – Croatia/Croatie (N°61237/00)
Judgment/Arrêt 9.10.2003 [Section I] – N° 57

Adoption, au cours de la procédure devant le tribunal, d'une loi excluant le contrôle par le tribunal des décisions d'une commission administrative : violation.

Adoption, during court proceedings, of a law excluding court review of the decisions of an administrative commission: violation.

CRISAN - Roumanie/Romania (N° 42930/98)
Arrêt/Judgment 27.5.2003 [Section II] - N° 53

Immunité parlementaire – décision du Sénat entraînant un non-lieu à l'égard d'un sénateur faisant l'objet de poursuites pénales : violation.

Parliamentary immunity – decision of Senate resulting in discontinuation of criminal proceedings against a senator : violation.

CORDOVA - Italie/Italy (n° 1) (N° 40877/98)
Arrêt/Judgment 30.1.2003 [Section I] - N° 49

Immunité parlementaire – annulation d'une condamnation pour propos diffamatoires tenus lors de réunions électorales par un parlementaire : violation.

Parliamentary immunity – annulment of conviction for defamatory statements made at electoral meeting by a Member of Parliament : *violation*.

CORDOVA - Italie/Italy (n° 2) (N° 45649/99)

Arrêt/Judgment 30.1.2003 [Section I] - N° 49

Parliamentary immunity – impossibility of suing Minister for defamation: *inadmissible*.
Immunité parlementaire – impossibilité de poursuivre un ministre pour diffamation : *irrecevable*.

ZOLLMAN - United Kingdom/Royaume Uni (N° 62902/00)

Decision/Décision 27.11.2003 [Section III] – N° 58

Privilège de juridiction des magistrats entraînant l'irrecevabilité d'une plainte avec constitution de partie civile : *non-violation*.

Rejection of an application to join criminal proceedings against judges as a civil party, on the ground of the immunity enjoyed by judges: *no violation*.

ERNST et autres/and others - Belgique/Belgium (N° 33400/96)

Arrêt/Judgment 15.7.2003 [Section II] - N° 56

Impossibility for company management to contest decision to place the company under compulsory administration: *violation*.

Impossibilité pour le directeur d'une société de contester une décision de placement sous séquestre de la société : *violation*.

CREDIT AND INDUSTRIAL BANK - Czech Republic/République tchèque

(N° 29010/95)

Judgment/Arrêt 21.10.2003 [Section IV] – N° 57

Possibilité pour un propriétaire de contester un acte administratif, publié mais non notifié à personne, concernant son bien : *irrecevable*.

Possibility for landowner to challenge an administrative decision concerning his land which has been published but not served on him in person: *inadmissible*.

GEFFRE - France (N° 51307/99)

Décision/Decision 23.1.2003 [Section III] - N° 49

Requérant ayant obtenu l'aide juridictionnelle pour introduire une procédure contre un avocat, ne trouvant pas à se faire représenter : *violation*.

Inability of applicant granted legal aid to bring an action against a lawyer to find someone to represent him: *violation*.

BERTUZZI - France (N° 36378/97)

Arrêt/Judgment 13.2.2003 [Section II] - N° 50

Demande d'indemnisation d'une partie civile non examinée en raison du retard mis par les autorités de poursuites à traiter le dossier : *violation*.

Failure to examine civil party' compensation claim as a result of delays by the prosecution authorities: *violation*.

ANAGNOSTOPOULOS - Grèce/Greece (N° 54589/00)
Arrêt/Judgment 3.4.2003 [Section I] - N° 52

Citation par voie d'affichage d'un défendeur introuvable : *irrecevable*.
Service by public notice where the defendant cannot be traced: *inadmissible*.

NUNES DIAS - Portugal (N° 69829/01 et/and N° 2672/03)
Décision/Decision 10.4.2003 [Section III] - N° 52

Cour constitutionnelle exigeant une avance sur les frais avant de statuer : *irrecevable*.
Obligation to lodge advance costs in proceedings before the Constitutional Court: *inadmissible*.

REUTHER - Allemagne/Germany (N° 74789/01)
Décision/Decision 5.6.2003 [Section I] - N° 54

FAIR HEARING / PROCES EQUITABLE

Refusal of compensation for minor considered to have consented to sexual offences: *inadmissible*.
Indemnisation refusée à un mineur jugé consentant lors des abus sexuels : *irrecevable*.

AUGUST - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 36505/02)
Decision/Décision 21.1.2003 [Section IV] - N° 49

Fairness of proceedings concerning reimbursement of the costs of gender re-assignment surgery: *violation*.
Équité d'une procédure concernant le remboursement des frais d'une opération en ré-assignation du genre : *violation*.

VAN KÜCK - Germany/Allemagne (N° 35968/97)
Judgment/Arrêt 12.6.2003 [Section III] - N° 54

Rejet du pourvoi au motif que les moyens de cassation ne sont pas de nature à en permettre l'admission : *irrecevable*.
Dismissal of appeal on points of law on basis that the grounds of appeal were not such as to warrant admissibility: *inadmissible*.

BURG et autres/and others - France (N° 34763/02)
Décision/Decision 28.1.2003 [Section II] - N° 49

Intervention d'une loi au cours d'un litige avec l'État : *recevable*.
Adoption of law during dispute involving the State: *admissible*.

GORRAIZ LIZARRAGA et autres/and others - Espagne/Spain (N° 62543/00)

Décision/Decision 14.1.2003 [Section IV] - N° 49

Intervention d'une loi rétroactive au cours d'un litige : *non-violation*.

Adoption of retroactive law while court proceedings pending: *no violation*.

FORRER-NIEDENTHAL - Allemagne/Germany (N° 47316/99)

Arrêt/Judgment 20.2.2003 [Section III] - N° 50

Intervention au cours de litiges avec l'État d'une loi rétroactive : *recevable*.

Adoption of retroactive legislation during court proceedings involving the State: *admissible*.

OGIS-Institut Stanislas - France (N° 42219/98)

OGEC St. Pie X et 39 autres et Blanche de Castille et 15 autres c. France (N° 54563/00)

Décision/Decision 3.4.2003 [Section I] - N° 52

Application immédiate d'une nouvelle loi à une instance en cours : *communiquée*.

Immediate application of a new law to pending proceedings: *communicated*.

MAURICE - France (N° 11810/03)

[Section II] - N° 54

Obligation de se faire représenter devant le Conseil d'État par un avocat inscrit à l'ordre des avocats aux Conseils : *irrecevable*.

Obligatory representation before the *Conseil d'Etat* by a lawyer authorised to appear before the supreme courts: *inadmissible*.

G.L. et/and S.L. - France (N° 58811/00)

Décision/Decision 6.3.2003 [Section I] - N° 51

Absence of personal notification of hearing in Constitutional Court proceedings: *inadmissible*.

Absence de notification personnelle de l'audience devant la Cour constitutionnelle: *irrecevable*.

ROSHKA - Russia /Russie (N° 63343/00)

Decision/Décision 6.11.2003 [Section III] – N° 58

EQUALITY OF ARMS / EGALITE DES ARMES

Droit pour l'avocat de l'Etat, adversaire des requérants, de présenter devant le Tribunal constitutionnel des observations écrites, non reconnu aux requérants : *recevable*.

Right of State Counsel to submit observations to the Constitutional Court in proceedings brought against the State by the applicants, who did not have the same right: *admissible*.

GORRAIZ LIZARRAGA et autres/and others - Espagne/Spain (N° 62543/00)
Décision/Decision 14.1.2003 [Section IV] - N° 49

Rôle du commissaire du gouvernement dans une procédure en fixation des indemnités d'expropriation : violation.

Role of Government Commissioner in proceedings concerning the fixing of compensation for expropriation: violation.

YVON - France (N° 44962/98)
Arrêt/Judgment 24.4.2003 [Section III] - N° 52

ADVERSARIAL PROCEEDINGS / PROCEDURE CONTRADICTOIRE

Non-communication préalable des conclusions du commissaire du Gouvernement et impossibilité d'y répondre à l'audience devant le Conseil d'État – requérant n'ayant pas déposé de note en délibéré : irrecevable.

Non-disclosure of submissions of the *commissaire du Gouvernement* and lack of opportunity to respond to them at a *Conseil d'Etat* hearing – failure to submit a note in deliberations: *inadmissible*.

G.L. et/and S.L. - France (N° 58811/00)
Décision/Decision 6.3.2003 [Section I] - N° 51

ORAL HEARING / PROCÈS ORAL

Lack of oral hearing in proceedings concerning revocation of firearms licence : *inadmissible*.

Absence d'audience dans une procédure concernant la révocation d'un permis de port d'arme : *irrecevable*.

PURSIHEIMO - Finland/Finlande (N° 57795/00)
Decision/Décision 25.11.2003 [Section IV] – N° 58

PUBLIC HEARING / PROCES PUBLIC

Secret de l'instruction : *non-violation*.

Confidentiality of investigation proceedings: *no violation*.

ERNST et autres/and others - Belgique/Belgium (N° 33400/96)
Arrêt/Judgment 15.7.2003 [Section II] - N° 56

PUBLIC JUDGMENT / JUGEMENT PUBLIC

Absence de prononcé public de l'arrêt de la Cour de cassation : *non-violation*.
Absence of public delivery of judgment of the Court of Cassation: *no violation*.

ERNST et autres/and others - Belgique/Belgium (N° 33400/96)
Arrêt/Judgment 15.7.2003 [Section II] - N° 56

Oral delivery of judgment limited to operative part: *communicated*.
Prononcé public du jugement limité à son dispositif : *communiquée*.

BIRYUKOV - Russia//Russie (N° 14810/02)
Decision/Décision 6.11.2003 [Section I] – N° 58

REASONABLE TIME / DELAI RAISONNABLE

Durée d'une procédure devant la Cour constitutionnelle fédérale: *violation*.
Length of proceedings in the Federal Constitutional Court: *violation*.

NIEDERBÖSTER - Allemagne/Germany (N° 39547/98)
Arrêt/Judgment 27.2.2003 [Section III] - N° 50

Length of proceedings arising out of refusal to admit applicant to Bar Association: *admissible*.

Durée d'une procédure faisant suite à un refus d'inscription au barreau : *recevable*.

SILČ - Slovenia/Slovénie (N° 45936/99)
Decision/Décision 13.2.2003 [Section III] - N° 50

Length of proceedings – limited stakes for applicant: *inadmissible*.
Durée d'une procédure – enjeu limité pour le requérant : *irrecevable*.

HALLGREN - Sweden/Suède (N° 45402/99)
Decision/Décision 20.5.2003 [Section IV] - N° 53

Durée d'une procédure en matière d'expulsion de locataires : *violation*.
Length of proceedings relating to eviction of tenants: *violation*.

TIERCE - Saint-Marin/San Marino (N° 69700/01)
Arrêt/Judgment 17.6.2003 [Section II] - N° 54

Effect on length of proceedings of modification of claim to take account of inflation.
Effet sur la durée d'une procédure d'une modification de la plainte pour prendre en compte l'inflation.

LOBARZEWSKI – Poland/Pologne (N° 77757/01)
Judgment/Arrêt 25.11.2003 [Section IV] – N° 58

Significant periods of delay despite apparent reasonableness of overall length.
Retards considérables malgré une durée globale apparemment raisonnable.

MATWIEJCZUK - Poland/Pologne (N° 37641/97)
Judgment/Arrêt 2.12.2003 [Section IV] – N° 59

Retards considérables malgré une durée globale raisonnable – pertinence de l'intérêt en jeu.
Significant periods of delay despite reasonableness of overall length – relevance of matter at stake.

HADJIKOSTOVA - Bulgarie/Bulgaria (N° 36843/97)
Arrêt/Judgment 4.12.2003 [Section I] – N° 59

IMPARTIAL TRIBUNAL / TRIBUNAL IMPARTIAL

Judicial role of the Council of State in relation to legislation on which it has previously given an advisory opinion: *no violation*.
Conseil d'Etat statuant dans un litige visant une législation au sujet de laquelle il a émis un avis consultatif : *non-violation*.

KLEYN and others/et autres - Netherlands/Pays-Bas
(N° 39343/98, N° 39651/98, N° 43147/98 and N° 46664/99)
Judgment/Arrêt 6.5.2003 [Grand Chamber/Grande Chambre] - N° 53

Fonctions consultatives et juridictionnelles au sein du Conseil d'État : *irrecevable*.
Consultative and judicial functions of the *Conseil d'Etat*: *inadmissible*.

G.L. et/and S.L. - France (N° 58811/00)
Décision/Decision 6.3.2003 [Section I] - N° 51

Impartialité des chambres maritimes : *recevable*.
Impartiality of the Maritime Chambers: *admissible*.

BRUDNICKA et autres/and others - Pologne/Poland (N° 54723/00)
Décision/Decision 16.1.2003 [Section III] - N° 49

Composition of a Labour Court by a majority of lay judges – alleged lack of impartiality: *admissible*.

Tribunal de travail composé d'une majorité de juges non juristes – allégation de manque d'impartialité : *recevable*.

KURT KELLERMANN - Sweden/Suède (N° 41579/98)

Decision/Décision 1.7.2003 [Section IV] - N° 55

Independence and impartiality of a judge also a Member of Parliament: *admissible*.

Indépendance et impartialité d'un juge également membre du Parlement : *recevable*.

PABLA KY - Finland/Finlande (N° 47221/99)

Decision/Décision 16.9.2003 [Section IV] - N° 56

Indebtedness of judge's husband to a bank party to proceedings being dealt with by her: *violation*.

Epoux d'une juge ayant une dette envers la banque partie à la procédure dont sa femme s'occupe : *violation*.

SIGURÐSSON - Iceland/Islande (N° 39731/98)

Judgment/Arrêt 10.4.2003 [Section III] - N° 52

Participation à une procédure impliquant une université d'un juge également professeur associé de droit à cette université : *violation*.

Participation in proceedings involving a university of a judge employed by the university as an associate professor: *violation*.

PESCADOR VALERO - Espagne/Spain (N° 62435/00)

Arrêt/Judgment 17.6.2003 [Section IV] - N° 54

Investigation by auditor into loss caused to local authority by wilful misconduct in office: *inadmissible*.

Auditeur enquêtant sur les pertes occasionnées à une autorité locale du fait d'une faute professionnelle volontaire : *irrecevable*.

PORTER - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 15814/02)

Decision/Décision 8.4.2003 [Section IV] - N° 52

TRIBUNAL

Tribunaux arbitraux inclus dans la notion de « tribunal ».

Inclusion of courts of arbitration in the notion of « tribunal ».

TRANSADO - TRANSPORTES FLUVIAIS DO SADO, S.A. – Portugal (N° 35943/02)

Décision/Decision 16.12.2003 [Section III] – N° 59

Article 6(1) [criminal/péna]

APPLICABILITY / APPLICABILITE

Applicability of Article 6 to prison disciplinary proceedings: *Article 6 applicable.*
Applicabilité de l'article 6 à une procédure de discipline carcérale : *article 6 applicable.*

EZEH and/et CONNORS - United Kingdom/Royaume-Uni

(N° 39665/98 and N° 40086/98)

Judgment/Arrêt 9.10.2003 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 57

Interlocutory proceedings: *Article 6 inapplicable.*

Procédure interlocutoire : *article 6 inapplicable.*

KORELLIS - Cyprus/Chypre (N° 54528/00)

Judgment/Arrêt 7.1.2003 [Section II] - N° 49

Procédure devant la Cour constitutionnelle : *article 6 applicable.*

Constitutional Court proceedings: *Article 6 applicable.*

CALDAS RAMIREZ DE ARRELLANO - Espagne/Spain (N° 68874/01)

Décision/Decision 28.1.2003 [Section IV] - N° 49

Applicabilité de l'article 6 à la procédure constitutionnelle : *recevable.*

Applicability of Article 6 to constitutional proceedings: *admissible.*

SOTO SANCHEZ - Espagne/Spain (N° 66990/01)

Décision/Decision 20.5.2003 [Section IV] - N° 53

Procédure relative à une demande d'amnistie : *article 6 inapplicable.*

Proceedings concerning a request for amnesty: *Article 6 not applicable.*

MONTCORNET DE CAUMONT - France (N° 59290/00)

Décision/Decision 13.5.2003 [Section II] - N° 53

Applicabilité de l'article 6 à une majoration d'impôt de 10 % : *irrecevable.*

Applicability of Article 6 to a 10% tax adjustment: *inadmissible.*

MOREL - France (N° 54559/00)

Décision/Decision 3.6.2003 [Section II] - N° 55

Application for re-trial following ruling of European Court of Human Rights: *inadmissible*.
Requête en réouverture de la procédure suite à un arrêt de la Cour européenne des droits de l'Homme : *irrecevable*.

FISCHER - Austria/Autriche (N° 27569/02)
Decision/Décision 6.5.2003 [Section I] - N° 53

CRIMINAL CHARGE / ACCUSATION EN MATIERE PENALE

Procédure entraînant la confiscation du véhicule du requérant accessoirement à la condamnation pénale de tiers l'ayant utilisé illégalement : *article 6 inapplicable*.
Proceedings involving the confiscation of a vehicle in connection with the criminal conviction of a third person who had used it unlawfully: *Article 6 not applicable*.

YILDIRIM - Italie/Italy (N° 38602/02)
Décision/Decision 10.4.2003 [Section I] - N° 52

Poursuites d'ordre disciplinaire pour outrages à magistrats : *article 6 applicable*.
Contempt of court proceedings for insulting judges: *Article 6 applicable*.

SADAY - Turquie/Turkey (N° 32458/96)
Décision/Decision 10.4.2003 [Section I] - N° 52

Order to pay a very large sum to local authority for loss caused by wilful misconduct in office: *inadmissible*.
Commandement de payer une somme élevée à une autorité locale en raison des pertes causées par suite d'une faute professionnelle volontaire : *irrecevable*.

PORTER - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 15814/02)
Decision/Décision 8.4.2003 [Section IV] - N° 52

Nature of proceedings instituted following establishment of unfitness to plead: *inadmissible*.
Nature d'une procédure ouverte suite au constat de 'l'incapacité à plaider' de l'accusé : *irrecevable*.

ANTOINE - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 62960/00)
Decision/Décision 13.05.2003 [Section IV] - N° 53

Demande d'aide juridictionnelle dans le cadre d'une procédure pénale : *article 6 inapplicable*.
Request for legal aid for criminal proceedings: *Article 6 not applicable*.

GUTFREUND - France (N° 45681/99)
Arrêt/Judgment 12.6.2003 [Section III] - N° 54

DETERMINATION / DECIDER

Court order leaving charges on file: *inadmissible*.

Décision judiciaire maintenant les chefs d'accusations au dossier : *irrecevable*.

WITHEY - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 59493/00)

Decision/Décision 26.8.2003 [Section IV] - N° 56

FAIR TRIAL / PROCES EQUITABLE

Disparition et destruction d'éléments de preuve : *irrecevable*.

Loss and destruction of evidence: *inadmissible*.

SOFRI et autres/and others - Italie/Italy (N° 37235/97)

Décision/Decision 27.5.2003 [Section IV] - N° 53

Prétendue incitation à la commission d'une infraction par des agents provocateurs : *irrecevable*.

Alleged incitement by *agents provocateurs* to commit a crime: *inadmissible*.

SEQUEIRA - Portugal (N° 73557/01)

Décision/Decision 6.5.2003 [Section III] - N° 53

Refus d'admettre les éléments de preuve sollicités par l'accusé dans un procès en diffamation : *non-violation*.

Refusal to admit evidence requested by the accused in a defamation case: *no violation*.

PERNA - Italie/Italy (N° 48898/99)

Arrêt/Judgment 6.5.2003 [Grande Chambre/Grand Chamber] - N° 53

Refus d'admettre les éléments de preuve sollicités par un accusé : *violation*.

Refusal to allow evidence requested by an accused: *violation*.

PAPAGEORGIU - Grèce/Greece (N° 59506/00)

Arrêt/Judgment 9.5.2003 [Section I] - N° 53

Remplacement d'un des juges au cours des débats devant la cour d'assises suivi d'un refus de réentendre les témoins : *recevable*.

Replacement of a judge during trial in the Assize Court, followed by refusal to re-hear the witnesses: *admissible*.

GRAVIANO – Italie/Italy (N° 10075/02)

Décision/Decision 4.12.2003 [Section I] – N° 59

Refus de joindre les cinq procédures conduites parallèlement contre un accusé devant la même juridiction : *irrecevable*.

Refusal to join five parallel sets of proceedings before the same court: *inadmissible*.

GARAUDY - France (N° 65831/01)

Décision/Decision 24.6.2003 [Section IV] - N° 54

Conviction on appeal by prosecution, on the basis of an assessment of the evidence by the Supreme Court, without hearing the accused in person: *violation*.

Condamnation faisant suite à un recours demandé par le procureur, sur les bases d'une appréciation des preuves par la Cour suprême, sans procéder à l'audition du prévenu en personne : *violation*.

SIGURÞÓR ARNARSSON - Iceland/Islande (N° 44671/98)

Judgment/Arrêt 15.7.2003 [Section II] - N° 55

Non-disclosure by prosecution, on ground of public interest, of material potentially relevant to defence of entrapment: *violation*.

Non divulgation par le procureur, au nom de l'intérêt public, de matériel pouvant s'avérer pertinent à la défense dans le cas d'un « guet-apens » : *violation*.

EDWARDS and/et LEWIS - United Kingdom (N° 39647/98 and/et N° 40461/98)

Judgment/Arrêt 22.7.2003 [Section IV] - N° 55

Fitness of an eleven year old boy to plead and stand trial: *admissible*.

Aptitude d'un enfant de onze ans à participer à son procès : *recevable*.

S.C. - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 60958/00)

Decision/Décision 30.9.2003 [Section IV] - N° 56

Trial and conviction in the absence of the accused and his legal representatives: *inadmissible*.

Procès et condamnation en l'absence de l'accusé et de son représentant légal : *irrecevable*.

JONES - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 30900/02)

Decision/Décision 9.9.2003 [Section IV] - N° 56

ADVERSARIAL PROCEEDINGS / PROCES CONTRADICTOIRE

Non-disclosure of material by prosecution: *violation*.

Non-divulgation de documents par le ministère public : *violation*.

DOWSETT - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 39482/98)

Judgment/Arrêt 24.6.2003 [Section II] - N° 54

EQUALITY OF ARMS / ÉGALITE DES ARMES

Reliance on video recording of children's evidence in conviction for sexual abuse: inadmissible.

Condamnation pour abus sexuels fondée sur l'enregistrement vidéo des enfants : irrecevable.

MAGNUSSON - Sweden/Suède (N° 53972/00)

Decision/Décision 16.12.2003 [Section IV] – N° 59

REASONABLE TIME / DELAI RAISONNABLE

Durée d'une procédure pénale ayant une incidence sur le droit de visite d'un parent : violation.

Length of criminal proceedings having repercussions on a parent's right of access to his child: violation.

SCHAAL - Luxembourg (N° 51773/99)

Arrêt/Judgment 18.2.2003 [Section IV] - N° 50

Length of criminal proceedings: no violation.

Durée d'une procédure pénale : non-violation.

PEDERSEN and/et BAADSGAARD - Denmark/Danemark (N° 49017/99)

Judgment/Arrêt 19.6.2003 [Section I] - N° 54

Court order leaving charges on file: inadmissible.

Décision judiciaire maintenant les chefs d'accusations au dossier : irrecevable.

WITHEY - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 59493/00)

Decision/Décision 26.8.2003 [Section IV] - N° 56

Durée d'une instruction achevée par une ordonnance de prescription – dies a quem de la période à examiner.

Length of investigation ending in time-bar – dies a quem with regard to the period to be examined.

SCHUMACHER - Luxembourg (N° 63286/00)

Arrêt/Judgment 25.11.2003 [Section IV] – N° 58

**INDEPENDENT AND IMPARTIAL TRIBUNAL /
TRIBUNAL INDEPENDANT ET IMPARTIAL**

Nomination des juges par le Parlement : *irrecevable*.
Appointment of judges by Parliament: *inadmissible*.

FILIPPINI - Saint-Marin/San Marino (N° 10526/02)
Décision/Decision 26.8.2003 [Section II] - N° 56

Independence and impartiality of Air Force court martial: *no violation*.
Indépendance et impartialité d'une cour martiale de l'armée de l'air : *non-violation*.

COOPER – United Kingdom/Royaume-Uni (N° 48843/99)
Judgment/Arrêt 16.12.2003 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 59

Independence and impartiality of Navy court martial: *violation*.
Indépendance et impartialité d'une cour martiale de la marine : *violation*.

GRIEVES – United Kingdom/Royaume-Uni (N° 57067/00)
Judgment/Arrêt 16.12.2003 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 59

Independence and impartiality of military court: *communicated*.
Indépendance et impartialité d'une cour militaire : *communiquée*.

YAKURIN - Russia/Russie (N° 65735/01)
[Section I] – N° 58

Indépendance et impartialité d'une cour de sûreté de l'État – présence d'un juge militaire
durant la majeure partie du procès : *violation*.
Independence and impartiality of a State Security Court – presence of a military judge
throughout most of the trial: *violation*.

ÖCALAN - Turquie/Turkey (N° 46221/99)
Arrêt/Judgment 12.3.2003 [Section I] - N° 51

TRIBUNAL ESTABLISHED BY LAW / TRIBUNAL ETABLI PAR LA LOI

Non-compliance with rules on participation of lay judges in criminal trials: *violation*.
Absence de conformité aux règles sur la participation des juges non-professionnels aux
procédures pénales : *violation*.

POSOKHOV - Russia/Russie (N° 63486/00)
Judgment/Arrêt 4.3.2003 [Section II] - N° 51

Article 6(2)

PRESUMPTION OF INNOCENCE / PRESOMPTION D'INNOCENCE

Applicability of Article 6(2) to statements made in Parliament: *inadmissible*.

Applicabilité de l'article 6(2) à des déclarations faites au sein du Parlement : *irrecevable*.

ZOLLMAN - United Kingdom/Royaume Uni (N° 62902/00)

Decision/Décision 27.11.2003 [Section III] – N° 58

Refusal for compensation following acquittal, on ground of failure to show on balance of probabilities that the person did not commit the acts in question: *violation*.

Refus d'une indemnisation après un acquittement, faute de probabilités que la personne n'a pas commis les actes en question : *violation*.

O. - Norway/Norvège (N° 29327/98)

HAMMERN - Norway/Norvège (N° 30287/96)

Judgments/Arrêts 11.2.2003 [Section III (former composition/ancienne composition)] - N° 50

Award of damages in civil proceedings against person previously acquitted of criminal offence concerning the same facts : *no violation (Article 6 not applicable)*.

Octroi de dommages-intérêts dans une procédure civile contre une personne précédemment acquittée d'une charge pénale concernant les mêmes faits : *non-violation (Article 6 inapplicable)*.

RINGVOLD - Norway/Norvège (N° 34964/97)

Judgment/Arrêt 11.2.2003 [Section III (former composition/ancienne composition)] - N° 50

Award of damages in civil proceedings against person previously acquitted of criminal offence concerning the same facts : *violation*.

Octroi de dommages-intérêts dans une procédure civile contre une personne précédemment acquittée d'une charge pénale concernant les mêmes faits : *violation*.

Y. – Norway/Norvège (N° 56568/00)

Judgment/Arrêt 11.2.2003 [Section III (former composition/ancienne composition)] - N° 50

Applicant acquitted of criminal charge found civilly liable by same court: *communicated*.

Requérant acquitté au pénal, jugé civilement responsable par la même cour : *communiquée*.

REEVES - Norway/Norvège (N° 4248/02)

[Section III] - N° 54

Insurance claim rejected in civil proceedings, despite acquittal in parallel criminal case: *inadmissible*.

Rejet de la demande d'indemnisation par l'assurance dans la procédure civile, malgré un acquittement dans l'affaire pénale parallèle : *irrecevable*.

LUNDKVIST - Sweden/Suède (N° 48518/99)

Decision/Décision 13.11.2003 [Section IV] – N° 58

Refusal of costs and compensation for detention on remand, following discontinuation of criminal proceedings, on the ground that the person would probably have been convicted: *violation*.

Refus de rembourser les frais de justice et de verser une indemnisation pour une détention provisoire, suivant une ordonnance de classement sans suite, au motif que la personne aurait probablement été condamnée : *violation*.

BAARS - Netherlands/Pays-Bas (N° 44320/98)

Judgment/Arrêt 28.10.2003 [Section II] – N° 57

Conférence de presse organisée par une direction de la sûreté au sujet de l'interpellation de membres d'une organisation illégale : *communiquée*.

Organisation by a security directorate of a press conference concerning the arrest of members of an illegal organisation: *communicated*.

GULER et/and CALISKAN - Turquie/Turkey (N° 52746/99)

[Section III] - N° 50

Saisie provisoire d'un livre en vue d'une procédure pénale ultérieure : *non-violation*.

Provisional seizure of a book with a view to later criminal proceedings: *no violation*.

YASAR KEMAL GÖKÇELI - Turquie/Turkey (N° 27215/95 et/and N° 36194/97)

Arrêt/Judgment 4.3.2003 [Section II] - N° 51

Obligation de se mettre en état avant l'examen du pourvoi par la Cour de cassation : *irrecevable*.

Obligation to surrender to custody prior to examination of a cassation appeal: *inadmissible*.

C. et/and D.L. - France (N° 55052/00)

Décision/Decision 16.9.2003 [Section II] - N° 56

Directeur de publication d'une radio présumé responsable comme auteur principal d'une radiodiffusion jugée diffamatoire : *recevable*.

Radio broadcasting editor presumed responsible as author of a transmission held to be defamatory: *admissible*.

RADIO FRANCE et autres/and others - France (N° 53984/00)

Décision/Decision 23.9.2003 [Section II] - N° 56

Article 6(3)(b)

ADEQUATE TIME AND FACILITIES / TEMPS ET FACILITES NECESSAIRES

Accès restreint d'un détenu à son dossier pénal communiqué tardivement à ses avocats contraints de répliquer rapidement dans un dossier très volumineux : violation.

Restrictions on detainee's access to criminal file, and late disclosure to lawyers, obliging them to respond hurriedly to a very extensive file: violation.

ÖCALAN - Turquie/Turkey (N° 46221/99)

Arrêt/Judgment 12.3.2003 [Section I] - N° 51

Obligation pour l'avocat du requérant de présenter sa défense au petit matin après une audience de plus de 15 heures devant la cour d'assises : recevable.

Defence lawyer obliged to plead in the early hours of the morning after a hearing in the Assize Court lasting more than 15 hours: admissible.

MAKHFI - France (N° 59335/00)

Décision/Decision 23.9.2003 [Section II] - N° 56

Article 6(3)(c)

DEFENCE WITH LEGAL ASSISTANCE / SE DEFENDRE AVEC L'ASSISTANCE D'UN DEFENSEUR

Non-assistance d'un gardé à vue par un avocat pendant près de sept jours puis limitation du nombre et de la durée des entretiens; impossibilité pour un détenu de s'entretenir avec ses avocats hors de portée d'ouïe des agents des forces de l'ordre: violation.

Denial of access to a lawyer for almost 7 days during custody, followed by restrictions on the number and length of consultations; lack of possibility for detainee to speak with lawyers outwith hearing of guards: violation.

ÖCALAN - Turquie/Turkey (N° 46221/99)

Arrêt/Judgment 12.3.2003 [Section I] - N° 51

Article 6(3)(d)

EXAMINATION OF WITNESSES / INTERROGATION DE TEMOINS

Témoignage usant du droit de se taire : *irrecevable*.

Witness exercising the right to remain silent: *inadmissible*.

SOFRI et autres/and others - Italie/Italy (N° 37235/97)

Décision/Decision 27.5.2003 [Section IV] - N° 53

Condamnation reposant de façon déterminante sur les déclarations de gendarmes que l'accusé n'a pu interroger ou faire interroger : *violation*.

Conviction based to decisive degree on statements of police officers whom the accused was unable to question or have questioned: *violation*.

HULKI GUNES - Turquie/Turkey (N° 28490/95)

Arrêt/Judgment 19.6.2003 [Section III] - N° 54

Full evidence of a witness not heard by jury on account of rules on hearsay: *communicated*.

Jury n'ayant pas entendu toutes les preuves du témoin en raison des règles régissant les dépositions sur la foi d'un tiers : *communiquée*.

THOMAS - United Kingdom/Royaume Uni (N° 19354/02)

[Section IV] – N° 58

**SECURE ATTENDANCE OF WITNESSES /
OBTENIR LA CONVOCATION DE TEMOINS /**

Citation de témoins devant la cour d'assises par un accusé bénéficiant de l'aide juridictionnelle : *irrecevable*.

Citation of witnesses by a legally aided accused in proceedings in the Assize Court: *inadmissible*.

MAKHFI - France (N° 59335/00)

Décision/Decision 23.9.2003 [Section II] - N° 56

ARTICLE 7

Article 7(1)

NULLUM CRIMEN SINE LEGE

Conviction for offences against newly-independent Lithuanian State: *communicated*.
Requérant condamné pour infractions contre le nouvel Etat indépendant de Lituanie : *communiquée*.

KUOLELIS - Lithuania/Lituanie (N° 74357/01)
[Section III] - N° 51

Allégation selon laquelle la condamnation reposerait sur une interprétation extensive d'une disposition du code de la santé publique : *communiquée*.
Conviction allegedly based on an extensive interpretation of the Public Health Code: *communicated*.

DELBOS et autres/and others - France (N° 60819/00)
Décision/Decision 18.9.2003 [Section III] - N° 56

Allégation selon laquelle la condamnation reposerait sur une interprétation extensive de la loi sur la communication audiovisuelle : *recevable*.
Conviction allegedly based on an extensive interpretation of the legislation on audiovisual communication: *admissible*.

RADIO FRANCE et autres/and others - France (N° 53984/00)
Décision/Decision 23.9.2003 [Section II] - N° 56

Allégation selon laquelle la condamnation reposerait sur une interprétation extensive de la loi relative à la diffamation par voie de presse d'un agent de l'Etat : *irrecevable*.
Conviction allegedly based on an extensive interpretation of the legislation concerning defamation of a State official via the press: *inadmissible*.

CHAUVY et autres/and others - France (N° 64915/01)
Décision/Decision 23.9.2003 [Section II] - N° 56

NULLA POENA SINE LEGE

Requérant ayant purgé une peine d'emprisonnement plus longue que celle résultant de sa condamnation et de la remise de peine à laquelle il avait droit : *non-violation*.

Serving of prison sentence longer than that applicable as a result of sentence imposed and the remission to which the applicant was entitled: *no violation*.

GRAVA - Italie/Italy (N° 43522/98)
Arrêt/Judgment 10.7.2003 [Section I] - N° 55

RETROACTIVITY / RETROACTIVITE

Retroactive application of the criminal law: *violation*.

Application rétroactive d'une loi pénale : *violation*.

VEEBER - Estonia/Estonie (no. 2) (N° 45771/99)
Judgment/Arrêt 21.1.2003 [Section IV] - N° 49

HEAVIER PENALTY / PEINE PLUS FORTE

Requérant condamné à une peine plus lourde : *violation*.

Application of a heavier sentence than that provided by law: *violation*.

GABARRI MORENO - Espagne/Spain (N° 68066/01)
Arrêt/Judgment 22.7.2003 [Section IV] - N° 56

ARTICLE 8

PRIVATE LIFE / VIE PRIVEE

Adequacy of protection provided by Bulgarian law for victim of alleged rape: *violation*.

Protection insuffisante par le droit bulgare d'une victime d'une allégation de viol : *violation*.

M.C. - Bulgaria/Bulgarie (N° 39272/98)
Judgment/Arrêt 4.12.2003 [Section I] – N° 59

Compulsory gynaecological examination of applicant's wife while in custody: *violation*.
Examen gynécologique obligatoire de l'épouse du requérant durant sa détention : *violation*.

Y.F. - Turkey/Turquie (N° 24209/94)
Judgment/Arrêt 22.7.2003 [Section IV] - N° 55

Examens psychiatriques répétées et rapprochés dans des affaires pénales semblables conduites au sein du même tribunal : *violation*.
Successive psychiatric examinations at short intervals in connection with similar criminal cases before the same court : *violation*.

WORWA – Pologne/Poland (N° 26624/95)
Arrêt/Judgment 27.11.2003 [Section III] – N° 58

Administration of morphine to critically ill child against family's wishes: *admissible*.
Administration de morphine à un enfant dans un état de santé critique à l'encontre des souhaits de la famille : *recevable*.

GLASS - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 61827/00)
Decision/Décision 18.3.2003 [Section IV] - N° 51

Refusal to order private insurance company to reimburse costs of gender re-assignment surgery: *violation*.
Refus d'ordonner à une compagnie d'assurances privée le remboursement des frais d'une opération de ré-assignation du genre : *violation*.

VAN KÜCK - Germany/Allemagne (N° 35968/97)
Judgment/Arrêt 12.6.2003 [Section III] - N° 54

Refus de divulger l'identité des parents biologiques : *non-violation*.
Refusal to divulge identity of biological parents: *no violation*.

ODIEVRE - France (N° 42326/98)
Arrêt/Judgment 13.2.2003 [Grande Chambre/Grand Chamber] - N° 50

Refusal to return identity card on release from detention on remand: *violation*.
Refus de rendre une carte d'identité lors de la remise en liberté après détention provisoire : *violation*.

SMIRNOVA - Russia/Russie (N° 46133/99 and/et N° 48183/99)
Judgment/Arrêt 24.7.2003 [Section III] - N° 55

Video surveillance of applicant's home following complaints of anti-social behaviour: *admissible*.

Surveillance vidéo de la maison du requérant à la suite de plaintes pour comportement anti-social : *recevable*.

MARTIN - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 63608/00)

Decision/Décision 27.3.2003 [Section III] - N° 51

Covert filming of suspect at police station for identification purposes: *violation*.

Enregistrement sur film à l'aide d'une caméra cachée, à des fins d'identification, d'un suspect dans un commissariat de police : *violation*.

PERRY - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 63737/00)

Judgment/Arrêt 17.7.2003 [Section III] - N° 55

Requérante restreinte dans ses droits politiques du fait d'activités relevant essentiellement de sa vie publique : *irrecevable*.

Restrictions on political rights on account of activities essentially falling with the public sphere: *inadmissible*.

ZDANOKA - Lettonie/Latvia (N° 58278/00)

Décision/Decision 6.3.2003 [Section I] - N° 51

Publication dans la presse de photos montrant, sans son consentement, une princesse seule ou avec son compagnon dans des lieux « non isolés » : *recevable*.

Publication by the press, without consent, of photographs of a princess and her companion taken in "non-isolated" locations: *admissible*.

VON HANNOVER - Allemagne/Germany (N° 59320/00)

Décision/Decision 8.7.2003 [Section III] - N° 55

Disclosure to media of CCTV footage of individual who attempted to commit suicide in a public place: *violation*.

Transmission aux médias d'une vidéo provenant d'une télévision en circuit fermé filmant une personne tentant de se suicider dans un lieu public : *violation*.

PECK - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 44647/98)

Judgment/Arrêt 28.1.2003 [Section IV] - N° 49

Intrusion into applicants' private lives considered to be covered by freedom of press: *struck out of the list (matter resolved)*.

Intrusion dans le vie privée des requérants considérée comme couverte par la liberté de la presse : *radiation du rôle (litige résolu)*.

PASCALIDOU and others/et autres - Sweden/Suède (N° 53970/00)

Decision/Décision 11.2.2003 [Section IV] - N° 50

Reading out at trial of transcripts of telephone conversations intercepted in the context of criminal proceedings and subsequent release into the public domain: *violation*.

Lecture, lors de l'audience, de retranscriptions de conversations téléphoniques interceptées dans le contexte de poursuites pénales et ultérieurement diffusées dans la presse : *violation*.

CRA XI - Italy/Italie (N° 25337/94)

Judgment/Arrêt 17.7.2003 [Section I] - N° 55

Minor considered to have consented to sexual offences and therefore not eligible for victim compensation: *inadmissible*.

Mineur considéré comme consentant lors des abus sexuels et dès lors ne pouvant prétendre à une indemnisation en tant que victime : *irrecevable*.

AUGUST - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 36505/02)

Decision/Décision 21.1.2003 [Section IV] - N° 49

Effects of urban development on the environment in the vicinity of the applicants' property: *no violation*.

Effets du développement urbain sur l'environnement dans le voisinage de la propriété des requérants : *non-violation*.

KYRTATOS - Greece/Grèce (N° 41666/98)

Judgment/Arrêt 22.5.2003 [Section I] - N° 53

Noise nuisance from night flights: *no violation*.

Nuisances sonores dues aux vols de nuit : *non-violation*.

HATTON and others/et autres - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 36022/97)

Judgment/Arrêt 8.7.2003 [Grand Chamber/Grande Chambre] - N° 55

Expulsion of family of former Soviet military officer following agreed withdrawal of Soviet troops: *violation*.

Expulsion d'une famille d'un ancien officier militaire soviétique suivant le retrait concerté des troupes soviétiques : *violation*.

SLIVENKO - Latvia/Lettonie (N° 48321/99)

Judgment/Arrêt 9.10.2003 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 57

PRIVATE AND FAMILY LIFE / VIE PRIVEE ET FAMILIALE

Deportation of 16-year old to Bosnia-Herzegovina: *violation*.

Mesure d'éloignement d'un ressortissant de la Bosnie-Herzégovine âgé de 16 ans : *violation*.

JAKUPOVIC - Austria/Autriche (N° 36757/97)

Judgment/Arrêt 6.2.2003 [Section III] - N° 50

Interdiction du territoire permanente commuée en interdiction de dix ans suite à un arrêt de la Cour suivie d'un retour et d'une admission sur le territoire : *non-violation*.
Permanent exclusion order commuted to 10 years following a judgment of the Court followed by return and admission to country: *no violation*.

MEHEMI - France (N° 53470/99)
Arrêt/Judgment 10.4.2003 [Section III] - N° 52

FAMILY LIFE / VIE FAMILIALE

Parents ne pouvant obtenir la condamnation pénale de la personne responsable de la mort de leur enfant à naître : *communiquée*.
Impossibility for parents to obtain criminal conviction of the person responsible for the death of their unborn child : *communicated*.

ADELAIDE - France (N° 78/02)
[Section II] – N° 58

Denial of conjugal visits to prisoner sentenced to death: *no violation*.
Refus des visites du conjoint d'un prisonnier condamné à mort : *non-violation*.

ALIEV - Ukraine (N° 41220/98)
Judgment/Arrêt 29.4.2003 [Section IV] - N° 52

Refusal to grant father access to child born out of wedlock: *no violation*.
Refus d'accorder à un père l'accès à un enfant né hors mariage : *non-violation*.

SAHIN - Germany/Allemagne (N° 30943/96)
SOMMERFELD - Germany/Allemagne (N° 31871/96)
Judgments/Arrêts 8.7.2003 [Grand Chamber/Grande Chambre] - N° 55

Urgent removal of children from family home and placement in care, with prohibition on contact: *admissible*.
Enfants retirés d'urgence du foyer familial et placés auprès des services sociaux avec interdiction de contact : *recevable*.

HAASE - Germany/Allemagne (N° 11057/02)
Decision/Décision 23.1.2003 [Section III] - N° 49

Placement d'urgence d'enfants dans des foyers et absence prolongée de tout contact avec leurs parents : *non-violation*.
Taking of children into care on an urgent basis and prolonged suspension of contacts with their parents: *no violation*.

COVEZZI et/and MORSELLI - Italie/Italy (N° 52763/99)
Arrêt/Judgment 9.5.2003 [Section I] - N° 53

Suspension de la question d'un droit de visite d'un parent le temps de la procédure pénale suivie contre lui des faits de viol sur sa fille : violation.

Suspension of parent's right of access pending criminal proceedings against him on suspicion of having raped his daughter: violation.

SCHAAL - Luxembourg (N° 51773/99)

Arrêt/Judgment 18.2.2003 [Section IV] - N° 50

Non-implication des parents dans la procédure concernant leurs droits vis-à-vis de leurs enfants : violation.

Failure to involve parents in proceedings concerning their rights with regard to their children: violation.

COVEZZI et/and MORSELLI - Italie/Italy (N° 52763/99)

Arrêt/Judgment 9.5.2003 [Section I] - N° 53

Restrictions on family prison visits: no violation.

Restrictions des visites familiales en prison: non-violation.

VAN DER VEN - Netherlands/Pays-Bas (N° 50901/99)

LORSÉ and others/et autres - Netherlands/Pays-Bas (N° 52750/99)

Judgments/Arrêts 4.2.2003 [Section I (former composition/ancienne composition)] - N° 50

Restrictions on family visits to prisoner sentenced to death: violation.

Restrictions aux visites familiales d'un prisonnier condamné à mort : violation.

POLTORATSKIY - Ukraine (N° 38812/97)

KUZNETSOV - Ukraine (N° 39042/97)

KHOKHLICH - Ukraine (N° 41707/98)

Judgments/Arrêts 29.4.2003 [Section IV] - N° 52

Adequacy of measures taken to enforce court decisions ordering return of child to father living abroad: violation.

Caractère adéquat des mesures prises pour exécuter des décisions judiciaires ordonnant le retour de l'enfant chez le père vivant à l'étranger : violation.

SYLVESTER - Austria/Autriche (N° 36812/97 and N° 40104/98)

Judgment/Arrêt 24.4.2003 [Section I] - N° 52

Caractère suffisant des mesures prises par les autorités pour appliquer les décisions de justice octroyant à la requérante des droits sur son fils enlevé à l'étranger par son ex-époux : violation.

Adequacy of measures taken by the authorities to enforce court decisions awarding applicant rights over her son, taken abroad by her ex-husband: violation.

IGLESIAS GIL et/and A.U.I. - Espagne/Spain (N° 56673/00)

Arrêt/Judgment 29.4.2003 [Section IV] - N° 52

Order by court to return children to their father abroad under the Hague Convention: inadmissible.

Ordonnance judiciaire de remise des enfants à leur père à l'étranger conformément à la Convention de La Haye : irrecevable.

PARADIS - Germany/Allemagne (N° 4783/03)

Decision/Décision 15.5.2003 [Section III] - N° 53

Diligence des autorités à assurer le retour de l'enfant du requérant enlevé à l'étranger par la mère : violation.

Adequacy of measures taken by the authorities to ensure the return of a child to his father after he had been taken abroad by the mother: violation.

MAIRE - Portugal (N° 48206/99)

Arrêt/Judgment 26.6.2003 [Section III] - N° 54

Failure of authorities to take measures enabling a mother to exercise her visiting rights to her daughters: violation.

Carence des autorités à prendre des mesures permettant à une mère d'exercer son droit de visite de ses filles : violation.

HANSEN - Turkey/Turquie (N° 36141/97)

Judgment/Arrêt 23.9.2003 [Section IV] - N° 56

Père n'ayant pas l'autorité parentale ne pouvant obtenir en application de la Convention de La Haye le retour de son enfant emmené à l'étranger par la mère : irrecevable.

Inability of father not having custody to secure under the Hague Convention the return of his child, taken abroad by the mother: inadmissible.

GUICHARD - France (N° 56838/00)

Décision/Decision 2.9.2003 [Section II] - N° 56

Enforcement of visiting rights by a non-custodial parent: inadmissible.

Mise à exécution des droits de visite reconnus à un parent n'ayant pas la garde de l'enfant : irrecevable.

KÁLLÓ - Hungary/Hongrie (N°70558/01)

Decision/Décision 14.10.2003 [Section II] – N° 57

Difficulties of a father in exercising his parental rights: admissible.

Difficultés pour un père dans l'exercice de ses droits parentaux : recevable.

ZAWADKA - Poland/Pologne (N° 48542/99)

Decision/Décision 6.11.2003 [Section III] – N° 57

Impossibilité de réunir la requérante et sa fille malgré l'intervention des juridictions et des services sociaux : irrecevable.

Impossibility of reuniting mother and child notwithstanding the intervention of the courts and the social services: inadmissible.

R.F. - Italie/Italy (N° 42933/98)

Décision/Decision 26.6.2003 [Section I] - N° 54

Inexécution de décisions définitives accordant l'adoption d'enfants roumains à des étrangers : *recevable*.

Failure to implement final decisions allowing the adoption of Romanian children by foreigners: *admissible*.

PINI et/and BERTANI, MANERA et/and ATRIPALDI - Roumanie/Romania

(N^{os} 78028/01 et/and 78030/01)

Décision/Decision 25.11.2003 [Section II] – N° 59

Effect on relationship between parents and adult children of latter's decision to join monastic order: *inadmissible*.

Conséquence sur les relations entre les parents et leur enfant, de la décision de ce dernier de rejoindre les ordres religieux : *irrecevable*.

**ŠIJAKOVA and others/et autres - Former Yugoslav Republic of Macedonia/
ex-République yougoslave de Macédoine** (N° 67914/01)

Decision/Décision 6.3.2003 [Section III] - N° 51

Refusal of permanent residence permit for children who joined their mother in the Netherlands after 5 years' absence: *inadmissible*.

Refus d'accorder un titre de séjour permanent aux enfants qui ont rejoint leur mère aux Pays-Bas après 5 ans d'absence : *irrecevable*.

CHANDRA - Netherlands/Pays-Bas (N° 53102/99)

Decision/Décision 13.5.2003 [Section II] - N° 53

Threatened separation from children on account of expulsion: *communicated*.

Expulsion entraînant le risque d'être séparé de ses enfants : *communiquée*.

NDANGOYA - Sweden/Suède (N° 17868/03)

[Section IV] - N° 54

Requérante ne bénéficiant que d'autorisations de séjour temporaire depuis 1989 : *communiquée*.

Immigrant granted only short-term residence permits since 1989: *communicated*.

ARIZTIMUNO MENDIZABAL - France (N° 51431/99)

Décision/Decision 18.9.2003 [Section III] - N° 56

HOME / DOMICILE

Destruction of Roma houses by mob: *admissible*.

Destruction de maisons de Roms par l'assaut d'une foule : *recevable*.

MOLDOVAN and others/et autres - Romania/Roumanie

(N° 41138/98 and/et N° 64320/01)

Decision/Décision 3.6.2003 [Section II] - N° 54

Denial of access to, use and enjoyment of home in northern Cyprus: *violation*.

Refus de droit d'accès, d'utilisation et de jouissance d'un domicile situé dans la partie Nord de Chypre : *violation*.

DEMADES - Turkey/Turquie (N° 16219/90)

Judgment/Arrêt 31. 7.2003 [Section III] - N° 55

Annulment of protected tenancy because of lengthy absence: *admissible*.

Annulation d'un bail protégé pour absence prolongée : *recevable*.

BLEČIĆ - Croatia/Croatie (N° 59532/00)

Decision/Décision 30.1.2003 [Section I] - N° 49

Construction d'un barrage : *recevable*.

Construction of a dam : *admissible*.

GORRAIZ LIZARRAGA et autres/and others - Espagne/Spain (N° 62543/00)

Décision/Decision 14.1.2003 [Section IV] - N° 49

Perquisition au cabinet d'une avocate et saisie d'une lettre : *violation*.

Search of lawyer's office and seizure of a letter: *violation*.

ROEMEN et/and SCHMIT - Luxembourg (N° 51772/99)

Arrêt/Judgment 25.2.2003 [Section IV] - N° 50

Perquisitions et saisies en matière de presse : *violation*.

Search and seizure in a press context: *violation*.

ERNST et autres/and others - Belgique/Belgium (N° 33400/96)

Arrêt/Judgment 15.7.2003 [Section II] - N° 56

Violation alléguée du « domicile » en raison de l'entrée de policiers dans un restaurant : *irrecevable*.

Alleged infringement of "home" due to entry of police officers into a restaurant: *inadmissible*.

R. L. et/and M.-J. D. - France (N° 44568/98)

Décision/Decision 18.9.2003 [Section III] - N° 56

CORRESPONDENCE / CORRESPONDANCE

Prévisibilité des écoutes téléphoniques effectuées dans le cadre d'une enquête préliminaire : violation.

Foreseeability of telephone tapping in the context of a criminal investigation: violation.

PRADO BUGALLO - Espagne/Spain (N° 58496/00)

Arrêt/Judgment 18.2.2003 [Section IV] - N° 50

Recording of telephone conversation by one party with the assistance of the police: violation.

Enregistrement d'une conversation téléphonique par une partie avec l'assistance de la police : violation.

M.M. - Netherlands/Pays-Bas (N° 39339/98)

Judgment/Arrêt 8.4.2003 [Section II] - N° 52

Restrictions on correspondence (including receipt of parcels) of prisoners sentenced to death: violation.

Restrictions de la correspondance (incluant la réception de paquets) de prisonniers condamnés à mort : violation.

POLTORATSKIY - Ukraine (N° 38812/97)

KUZNETSOV - Ukraine (N° 39042/97)

NAZARENKO - Ukraine (N° 39483/98)

DANKEVICH - Ukraine (N° 40679/98)

ALIEV - Ukraine (N° 41220/98)

KHOKHLICH - Ukraine (N° 41707/98)

Judgments/Arrêts 29.4.2003 [Section IV] - N° 52

Refus de l'administration de la prison de fournir au requérant le nécessaire pour sa correspondance avec la Cour : violation.

Refusal of prison authorities to provide material for correspondence with the Court: violation.

COTLET - Roumanie (N° 38565/97)

Arrêt/Judgment 3.6.2003 [Section IV] - N° 54

Prohibition on prisoner corresponding in a foreign language: inadmissible

Interdiction faite à un prisonnier de correspondre dans une langue étrangère : irrecevable.

CHRISTI - Portugal (N° 57248/00)

Decision/Décision 2.10.2003 [Section III] – N° 57

Contrôle de la correspondance durant une procédure de faillite excessivement longue : violation.

Control of correspondence during excessively lengthy bankruptcy proceedings: violation.

LUORDO - Italie/Italy (N° 32190/96)
Arrêt/Judgment 17.7.2003 [Section I] - N° 55

ARTICLE 9

FREEDOM OF RELIGION / LIBERTE DE RELIGION

Expulsion of Jehovah's Witnesses: *admissible*.
Expulsion de témoins de Jéhova : *recevable*.

LOTTER - Bulgaria/Bulgarie (N° 39015/97)
Decision/Décision 6.2.2003 [Section I] - N° 50

**MANIFEST RELIGION OR BELIEF /
MANIFESTER SA RELIGION OU SA CONVICTION**

Refusal to register religious association on the ground it had not existed for at least 15 years: *communicated*.
Refus d'enregistrer une association religieuse n'ayant pas au moins 15 ans d'existence : *communiquée*.

KIMLYA - Russia/Russie (N° 76836/01)
[Section I] - N° 54

Refusal to register religious association: *communicated*.
Refus d'enregistrer une association religieuse : *communiquée*.

JEHOVAH'S WITNESSES OF MOSCOW and others/et autres - Russia/Russie
(N° 302/02)
[Section I] - N° 54

ARTICLE 10

FREEDOM OF EXPRESSION / LIBERTE D'EXPRESSION

Perquisitions chez un journaliste visant à identifier ses sources : *violation*.
Search of journalist's home and office with a view to identifying sources: *violation*.

ROEMEN et/and SCHMIT - Luxembourg (N° 51772/99)
Arrêt/Judgment 25.2.2003 [Section IV] - N° 50

Perquisitions et saisies massives visant à identifier les sources de journalistes : violation.
Major searches and seizures with a view to identifying journalists' sources: violation.

ERNST et autres/and others - Belgique/Belgium (N° 33400/96)
Arrêt/Judgment 15.7.2003 [Section II] - N° 56

Prohibition on religious advertising on television and radio: no violation.
Interdiction de diffuser des publicités de nature religieuse à la télévision ou à la radio : non-violation.

MURPHY - Ireland/Irlande (N° 44179/98)
Judgment/Arrêt 10.7.2003 [Section III] - N° 55

Imprisonment for advocating Kurdish identity in speech: communicated.
Requérant emprisonné pour un discours en faveur de l'identité kurde : communiquée.

DEMIR - Turkey/Turquie (N° 72071/01)
[Section III] - N° 50

Condamnation pour incitation à la haine et à l'hostilité : violation.
Conviction for incitement to hatred and hostility: violation.

YASAR KEMAL GÖKÇELI - Turquie/Turkey (N° 27215/95 et/and N° 36194/97)
Arrêt/Judgment 4.3.2003 [Section II] - N° 51

Condamnation d'un dirigeant d'une secte islamiste pour incitation publique au crime : irrecevable.
Conviction of leader of an Islamic sect for public incitement to commit a crime: inadmissible.

GÜNDÜZ -Turquie/Turkey (N° 59745/00)
Décision/Decision 13.11.2003 [Section I] – N° 58

Conviction of producers of television programmes for defamation of a senior police officer: no violation.
Condamnation de producteurs de programmes télévisés pour diffamation d'un officier supérieur de police : non-violation.

PEDERSEN and/et BAADSGAARD - Denmark/Danemark (N° 49017/99)
Judgment/Arrêt 19.6.2003 [Section I] - N° 54

Conviction for insulting prosecutor: no violation.
Condamnation pour insultes envers un procureur : non-violation.

LEŠNÍK - Slovakia/Slovaquie (N° 35640/97)
Judgment/Arrêt 11.3.2003 [Section IV] - N° 51

Condamnation d'un journaliste pour avoir diffamé un procureur en alléguant un abus de position à des fins politiques : *non-violation*.
Conviction of journalist for defamation of prosecutor by alleging abuse of position for political ends: *no violation*.

PERNA - Italie/Italy (N° 48898/99)
Arrêt/Judgment 6.5.2003 [Grande Chambre/Grand Chamber] - N° 53

Conviction for insulting judges in a letter: *violation*.
Condamnation pour avoir insulté des juges dans une lettre : *violation*.

SKAŁKA - Poland/Pologne (N° 43425/98)
Judgment/Arrêt 27.5.2003 [Section III] - N° 53

Conviction of the publisher/chief editor of a weekly for publishing a series of articles criticising a Supreme Court judge: *admissible*.
Condamnation d'un directeur de publication/éditeur en chef pour avoir publié une série d'articles critiquant un juge de la Cour suprême : *recevable*.

HRICO - Slovakia/Slovaquie (N° 49418/99)
Decision/Décision 16.9.2003 [Section IV] - N° 56

Statements made by a lawyer in the course of judicial proceedings deemed contrary to professional standards: *violation*.
Déclarations faites par un avocat au cours d'une procédure judiciaire jugées contraires à la déontologie : *violation*.

STEUR - Netherlands/Pays Bas (N° 39657/98)
Judgment/Arrêt 28.10.2003 [Section II] – N° 57

Imposition of disciplinary punishment on prisoner on account of a manuscript in which he criticised the penitentiary system: *violation*.
imposition d'une peine disciplinaire à un prisonnier sur le fondement d'un manuscrit dans lequel il critiquait le système pénitentiaire : *violation*.

YANKOV - Bulgaria/Bulgarie (N°39084/97)
Judgment/Arrêt 13.11.2003 [Section I] – N° 59

Condamnation pour insultes envers la religion : *recevable*.
Conviction for insulting a religion : *admissible*.

ARSLAN -Turquie/Turkey (N° 42571/98)
Décision/Decision 13.11.2003 [Section III] – N° 58

Condamnation pénale d'un chef d'une secte religieuse pour avoir tenu un discours de haine lors d'une émission télévisée : *violation*.
Conviction of a leader of a religious sect for hate speech during a television broadcast: *violation*.

GÜNDÜZ - Turquie/Turkey (N° 35071/97)
Arrêt/Judgment 4.12.2003 [Section I] – N° 59

Dommmages-intérêts à verser par une journaliste pour diffamation à l'encontre d'un dignitaire religieux : *irrecevable*.

Award of damages against a journalist for defamation of a religious official: *inadmissible*.

HARLANOVA - Lettonie/Latvia (N° 57313/00)
Décision/Decision 3.4.2003 [Section I] - N° 52

Condamnation pour diffamation envers des membres d'un mouvement reconnu de la Résistance : *recevable*.

Conviction for defamation of members of a recognised movement of the Resistance: *admissible*.

CHAUVY et autres/and others - France (N° 64915/01)
Décision/Decision 23.9.2003 [Section II] - N° 56

Condamnation d'un écrivain pour contestation de crimes contre l'humanité : *irrecevable*.

Conviction of writer for contesting crimes against humanity: *inadmissible*.

GARAUDY - France (N° 65831/01)
Décision/Decision 24.6.2003 [Section IV] - N° 54

Level of award made by jury in libel case against media group: *admissible*.

Montant des dommages-intérêts accordés par les jurés dans une affaire de diffamation contre un groupe de presse : *recevable*.

INDEPENDENT NEWS AND MEDIA - Ireland/Irlande (N° 55120/00)
Decision/Décision 19.6.2003 [Section III] - N° 54

Condamnation du directeur de publication d'une station de radio, d'un journaliste et d'une société nationale de radiodiffusion pour diffamation d'un fonctionnaire : *recevable*.

Conviction of a radio broadcasting editor, a journalist and a national radio company for defamation of a public official: *admissible*.

RADIO FRANCE et autres/and others - France (N° 53984/00)
Décision/Decision 23.9.2003 [Section II] - N° 56

Accusé condamné à une peine d'emprisonnement en raison du contenu de sa plaidoirie : *recevable*.

Imposition of prison sentence on accused on account of the content of his pleadings: *admissible*.

SADAY - Turquie/Turkey (N° 32458/96)
Décision/Decision 10.4.2003 [Section I] - N° 52

Société de presse obligée de publier un communiqué judiciaire sur la condamnation prononcée contre elle : *irrecevable*.

Press association ordered to issue a communiqué concerning a judgment given against it: *inadmissible*.

SOCIETE PRISMA PRESSE - France (N° 71612/01)

Décision/Decision 1.7.2003 [Section II] - N° 56

Prohibition of advertisement comparing the subscription rates of two newspapers without reference to different reporting styles: *violation*.

Interdiction d'une publicité comparant les tarifs d'abonnements de deux journaux sans faire état de leurs styles éditoriaux différents : *violation*.

KRONE VERLAG GmbH - Austria/Autriche (n° 3) (N° 39069/97)

Judgment/Arrêt 11.12.2003 [Section I] – N° 59

Interdiction de diffuser un livre contenant des informations couvertes par le secret médical au sujet d'un chef d'État décédé : *recevable*.

Prohibition on distributing a book containing information on a deceased Head of State covered by medical secrecy: *admissible*.

PLON (SOCIETE) - France (N° 58148/00)

Décision/Decision 27.5.2003 [Section II] - N° 54

Député empêché par un autre député de terminer son discours devant le Parlement : *irrecevable*.

Member of Parliament prevented by another Member of Parliament from completing a speech in Parliament: *inadmissible*.

ALINAK - Turquie/Turkey (N° 39930/98)

Décision/Decision 2.9.2003 [Section IV] - N° 56

Refusal of permission to solicit signatures for a petition in a privately owned shopping mall: *no violation*.

Refus d'autoriser la collecte de signatures pour une pétition dans un centre commercial privé : *non-violation*.

APPLEBY and others/et autres - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 44306/98)

Judgment/Arrêt 6.5.2003 [Section IV] - N° 53

Injunction prohibiting exhibition of a painting showing public persons in sexual positions: *communicated*.

Injonction interdisant d'exposer une peinture montrant des personnes publiques dans des positions sexuelles : *communiquée*.

WIENER SECESSION VEREINIGUNG BILDENDER KÜNSTLER - Austria/Autriche
(N° 68354/01)

[Section I] – N° 58

**FREEDOM TO IMPART INFORMATION /
LIBERTE DE COMMUNIQUER DES INFORMATIONS**

Diffusion d'un journal interdite dans une région soumise à un état d'urgence : *violation*.
Prohibited on distribution of newspaper in region under state of emergency: *violation*.

CETIN et autres/and others - Turquie/Turkey (N° 40153/98 et/and N° 40160/98)
Arrêt/Judgment 13.2.2003 [Section II] - N° 50

Denial of application to broadcast murder trial live on radio: *inadmissible*.
Rejet d'une demande de retransmission en direct à la radio d'un procès pour meurtre : *irrecevable*.

P4 RADIO HELE NORGE - Norway/Norvège (N° 76682/01)
Decision/Décision 6.5.2003 [Section III] - N° 53

**LICENSING OF TELEVISION, BROADCASTING OR CINEMA ENTERPRISES /
REGIME D'AUTORISATION POUR DES ENTREPRISES DE RADIODIFFUSION,
DE CINEMA OU DE TELEVISION**

Retrait d'une autorisation de projection en salles de cinéma d'un film violent et pornographique : *communiquée*.
Withdrawal of permission for cinema screenings of violent pornographic film : *communicated*.

V.D. et/and C.G. – France (N° 68238/01)
[Section III] – N° 58

ARTICLE 11

FREEDOM OF PEACEFUL ASSEMBLY / LIBERTÉ DE RÉUNION PACIFIQUE

Interdiction d'une campagne de visites organisée par des responsables d'un parti dans une région soumise à l'état d'urgence : *recevable*.
Prohibition on a series of visits organised by leaders of a political party in a region subject to a state of emergency: *admissible*.

**GÜNERİ, KARAKOC et/and DEMOKRASI BARIŞ PARTİSİ, et/and ESKİ -
Turquie/Turkey** (N^{os} 42853/98, 43698/98 et/and 44291/98)
Décision/Decision 8.7.2003 [Section III] - N° 55

Conviction for participating in purportedly illegal demonstration: *communicated*.
Condamnation pour participation à une manifestation qui aurait été illégale : *communiquée*.

MKRTCHYAN - Armenia/Arménie (N° 6562/03)

[Section III] – N° 57

FREEDOM OF ASSOCIATION / LIBERTE D'ASSOCIATION

Dissolution of political party by the Constitutional Court: *no violation*.
Dissolution d'un parti politique par la Cour constitutionnelle : *non-violation*.

REFAH PARTISI [THE WELFARE PARTY] and others/et autres - Turkey/Turquie

(N° 41340/98, N° 41342/98, N° 41343/98 and/et N° 41344/98)

Judgment/Arrêt 13.2.2003 [Grand Chamber/Grande Chambre] - N° 50

Suspension of the activities of the regional branch of a political party: *admissible*.
Suspension des activités de la branche régionale d'un parti politique : *recevable*.

VATAN (PEOPLE'S DEMOCRATIC PARTY) - Russia/Russie (N° 47978/99)

Decision/Décision 4.9.2003 [Section III] - N° 56

Requérante ayant participé dans un parti anticonstitutionnel déclarée inéligible : *recevable*.
Ineligibility for election on account of membership of unconstitutional party: *admissible*.

ZDANOKA - Lettonie/Latvia (N° 58278/00)

Décision/Decision 6.3.2003 [Section I] - N° 51

Refusal to register religious associations: *communicated*.
Refus d'enregistrer des associations religieuses : *communiquée*.

MOSCOW BRANCH OF THE SALVATION ARMY - Russia/Russie (N° 72881/01)

JEHOVAH'S WITNESSES OF MOSCOW and others/et autres - Russia/Russie

(N° 302/02)

CHURCH OF SCIENTOLOGY MOSCOW and others/et autres - Russia/Russie

(N° 18147/02)

KIMLYA - Russia/Russie (N° 76836/01)

[Section I] - N° 54

Refusal of permission to cross from northern to southern Cyprus to attend bi-communal meetings: *violation*.

Refus d'une autorisation pour se rendre du nord au sud de Chypre à des rencontres entre les deux communautés : *violation*.

DJAVIT AN - Turkey/Turquie (N° 20652/92)

Judgment/Arrêt 20.2.2003 [Section III] - N° 50

FORM AND JOIN TRADE UNIONS / FONDER ET S’AFFILIER A DES SYNDICATS

Discrimination against members of independent trade union: *communicated.*

Discrimination à l’encontre de membres d’un syndicat indépendant : *communiquée.*

DANILENKOV and others/et autres - Russia/Russie (N° 67336/01)

[Section IV] - N° 54

Suspension des activités et dissolution d’un syndicat de fonctionnaires : *recevable.*

Suspension of activities and dissolution of a civil service trade union : *admissible.*

CINAR - Turquie/Turkey (N° 28602/95)

Décision/Decision 13.11.2003 [Section III] – N° 58

NOT JOIN TRADE UNIONS / NE PAS S’AFFILIER A DES SYNDICATS

Closed shop: *admissible.*

Système du “closed shop”: *recevable.*

SØRENSEN - Denmark/Danemark

JENSEN and/et RASMUSSEN - Denmark/Danemark

HOFFMAN KARLSKOV - Denmark/Danemark

Decisions/Décisions 20.3.2003 [Section I] - N° 51

ARTICLE 12

MARRY / SE MARIER

Prohibition on marriage of father-in-law to daughter-in-law: *communicated.*

Prohibition du mariage entre beau-père et belle-fille : *communiqué.*

B. and/et L - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 36536/02)

[Section IV] - N° 52

ARTICLE 13

EFFECTIVE REMEDY / RECOURS EFFECTIF

Lack of effective remedy in respect of excessive length of court proceedings: *violation*.
Défaut de recours effectif concernant la durée excessive d'une procédure judiciaire :
violation.

KONTI-ARVANITI - Grèce/Greece (N° 53401/99)
Arrêt/Judgment 10.4.2003 [Section I] - N° 52

Droit à un recours effectif pour un grief ayant trait à la durée d'une procédure judiciaire :
violation.
Availability of effective remedy in respect of a complaint about the length of court
proceedings: *violation*.

HARTMAN - République tchèque/Czech Republic (N° 53341/99)
Arrêt/Judgment 10.7.2003 [Section II] - N° 55

Availability of effective remedy in respect of a complaint about the length of court
proceedings: *violation*.
Droit à un recours effectif pour un grief ayant trait à la durée d'une procédure judiciaire :
violation.

DORAN - Ireland/Irlande (N° 50389/99)
Judgment/Arrêt 31.7.2003 [Section III] - N° 55

Availability of a remedy in respect of the length of civil proceedings: *violation*.
Existence d'un recours concernant la durée d'une procédure civile : *violation*.

D.M. - Poland/Pologne (N° 13557/02)
Judgment/Arrêt 14.10.2003 [Section IV] – N° 57

Refus des juridictions d'octroyer à une requérante une réparation pour le préjudice moral
résultant du décès de sa fille suite à un accident de la circulation : *recevable*.
Refusal of courts to award non-pecuniary damages in respect of the death of her daughter in a
road traffic accident: *admissible*.

ZAVOLOKA - Lettonie/Latvia (N° 58447/00)
Décision/Decision 29.4.2003 [Section I] - N° 52

Supervisory review of lawfulness of detention conducted after introduction of application with the Court: *inadmissible*.

Contrôle de la légalité d'une détention par une instance supérieure pratiqué après l'introduction de la requête devant la Cour : *irrecevable*.

GUSINSKIY - Russia/Russie (N° 70276/01)

Decision/Décision 22.5.2003 [Section I] - N° 53

ARTICLE 14

DISCRIMINATION (SEX/SEXE)

De facto exemption of women from the obligation of jury service: *communicated*

Exemption *de facto* des femmes du service obligatoire de juré : *communiquée*.

ZARB ADAMI - Malta/Malte (N° 17209/02)

Decision/Décision 11.12.2003 [Section I] – N° 59

DISCRIMINATION (RELIGION)

Placement des enfants chez le père, la mère étant Témoin de Jéhova : *violation*.

Placement of children with father, as the mother was a Jehovah's Witness : *violation*.

PALAU-MARTINEZ – France (N° 64927/01)

Arrêt/Judgment 16.12.2003 [Section II] – N° 59

DISCRIMINATION (Article 8)

Different age of consent for homosexual and heterosexual/lesbian acts: *violation*.

Différence de l'âge de consentement entre homosexuels et hétérosexuels/lesbiennes : *violation*.

L. and/et V. - Austria/Autriche (N° 39392/98 and/et N° 39829/98)

S.L. - Austria/Autriche (N° 45330/99)

Judgments/Arrêts 9.1.2003 [Section I] - N° 49

Refusal to allow homosexual to succeed to deceased cohabitee's tenancy rights: *violation*.

Refus de permettre à un homosexuel de prendre la succession de son cohabitant décédé en matière de droits de bail : *violation*.

KARNER - Austria/Autriche (N° 40016/98)

Judgment/Arrêt 24.7.2003 [Section I] - N° 55

Refus d'attribuer l'adoption en sa forme plénière : *communiquée*.
Refusal to recognise full adoption of child: *communicated*.

THIBAUD - France (N° 69603/01)
[Section II] - N° 52

Different treatment of fathers of children born out of wedlock and divorced fathers: *violation*.
Traitement différent entre pères d'enfants nés hors mariage et pères divorcés : *violation*.

SAHIN - Germany/Allemagne (N° 30943/96)
SOMMERFELD - Germany/Allemagne (N° 31871/96)
Judgments/Arrêts 8.7.2003 [Grand Chamber/Grande Chambre] - N° 55

Exclusion d'un enfant adopté du bénéfice successoral : *recevable*.
Exclusion of adopted child from inheritance: *admissible*.

PLA PUNCERNAU et/and PUNCERNAU PEDRO - Andorre/Andorra (N° 69498/01)
Décision/Decision 27.5.2003 [Section IV] - N° 54

Impossibilité de porter après le mariage le nom de jeune fille en tant que patronyme unique et légal : *recevable*.
Impossibility of keeping maiden name as sole legal surname: *admissible*.

TEKELI ÜNAL - Turquie/Turkey (N° 29865/96)
Décision/Decision 1.7.2003 [Section IV] - N° 55

DISCRIMINATION (Article 1 of Protocol No. 1/Article 1 du Protocole n° 1)

Refus d'accorder une allocation pour adulte handicapé à un ressortissant ivoirien : *violation*.
Refusal to grant an handicapped adult allowance to a foreign national: *violation*.

KOUA POIRREZ - France (N° 40892/98)
Arrêt/Judgment 30.9.2003 [Section II] - N° 56

ARTICLE 17

DESTRUCTION OF RIGHTS AND FREEDOMS / DESTRUCTION DES DROITS ET LIBERTES

Condamnation d'un écrivain pour contestation de crimes contre l'humanité : *irrecevable*.
Conviction of writer for contesting crimes against humanity: *inadmissible*.

GARAUDY - France (N° 65831/01)
Décision/Decision 24.6.2003 [Section IV] - N° 54

ARTICLE 30

**RELINQUISHMENT IN FAVOUR OF THE GRAND CHAMBER /
DESSAISSEMENT AU PROFIT DE LA GRANDE CHAMBRE**

Applicabilité de l'article 2 au fœtus : *déssaisissement*.
Applicability of Article 2 to a foetus: *relinquishment*.

VO - France (N° 53924/00)
[Section III] - N° 53

ARTICLE 34

**NON-GOVERNMENTAL ORGANISATION /
ORGANISATION NON GOUVERNEMENTALE**

Requête introduite par la société nationale de radiodiffusion Radio France : *recevable*.
Application lodged by the French national radio company: *admissible*.

RADIO FRANCE et autres/and others - France (N° 53984/00)
Décision/Decision 23.9.2003 [Section II] - N° 56

Requête introduite par une personne souhaitant agir pour la défense des intérêts d'une commune : *irrecevable*.
Application lodged by a person wishing to act in the defence of the interests of a local authority: *inadmissible*.

BREISACHER - France (N° 76976/01)
Décision/Decision 26.8.2003 [Section II] - N° 56

VICTIM / VICTIME

Réparation partielle de la violation alléguée : *exception préliminaire rejetée*.
Partial reparation of alleged violation: *preliminary objection dismissed*.

CHEVROL - FRANCE (N° 49636/99)
Arrêt/Judgment 13.2.2002 [Section II] - N° 50

Maintien de la qualité de victime malgré un constat de violation par la juridiction nationale et le versement d'une indemnité.
Retention of victim status despite finding of a violation by a domestic court and payment of compensation.

SCORDINO et autres/and others - Italie/Italy (N° 36813/97)
Décision/Decision 27.3.2003 [Section I] - N° 53

Requérant dont la peine a été réduite au vu du constat par le juge interne de la violation de l'article 6(1) : *irrecevable*.

Reduction of sentence on the basis of finding by national judge of violation of Article 6(1) : *inadmissible*.

MORBY – Luxembourg/Luxemburg (N° 27156/02)
Décision/Decision 13.11.2003 [Section IV] – N° 58

Payment of *ex gratia* compensation and settlement of civil claims: *inadmissible*.

Païement à titre gracieux d'une indemnisation et accord amiable sur la plainte civile : *irrecevable*.

RECHACHI and/et ABDULHAFID - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 55554/00)
Decision/Décision 10.6.2003 [Section IV] - N° 54

LOCUS STANDI

Décès du requérant : son épouse est autorisée à poursuivre les griefs sous l'angle des articles 5(3) et 8.

Death of applicant : widow allowed to pursue complaints under Articles 5(3) and 8.

ÖRS et autres/and others - Turquie/Turkey (N° 46213/99)
Décision/Decision 13.11.2003 [Section III] – N° 58

HINDER EXERCISE OF THE RIGHT OF PETITION / ENTRAVER L'EXERCICE DU DROIT DE RECOURS

Extradition en dépit d'une mesure provisoire indiquée par la Cour au titre de l'article 39 de son Règlement : *violation*.

Extradition notwithstanding interim measure indicated by the Court under Rule 39 of the Rules of Court: *violation*.

MAMATKULOV et/and ABDURASULOVIĆ - Turquie/Turkey
(N° 46827/99 et/and N° 46951/99)
Arrêt/Judgment 6.2.2003 [Section I (ancienne composition/former composition)] - N° 50

Extradition en dépit d'une mesure provisoire indiquée par la Cour au titre de l'article 39 de son Règlement : *communiquée*.

Extradition despite the indication of provisional measures by the Court under Rule 39 of the Rules of Court: *communicated*.

OLAECHEA CAHUAS - Espagne/Spain (N° 24668/03)

[Section IV] - N° 56

Difficultés alléguées dans la réception de la correspondance adressée par la Cour : *communiquée*.

Alleged difficulties in receiving correspondence from the Court: *communicated*.

MOGOS - Roumanie/Romania (N° 20420/02)

[Section III] - N° 51

Pressions des autorités pénitentiaires envers la correspondance d'un détenu avec les organes de la Convention : *violation*.

Pressure by prison authorities with regard to a detainee's correspondence with the Convention organs: *violation*.

COTLET - Roumanie (N° 38565/97)

Arrêt/Judgment 3.6.2003 [Section IV] - N° 54

ARTICLE 35

Article 35(1)

**EXHAUSTION OF DOMESTIC REMEDIES /
ÉPUISEMENT DES VOIES DE RECOURS INTERNES**

Denial of access to, use and enjoyment of property in northern Cyprus: *communicated*.

Refus de droit d'accès, d'utilisation et de jouissance d'un domicile situé dans la partie Nord de Chypre : *communiquée*.

NICOLAOU - Turkey/Turquie (N° 37996/02)

[Section III] - N° 55

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (Croatia) /
RECOURS INTERNE EFFECTIF (Croatie)**

Effectiveness of remedy in respect of length of court proceedings.
Efficacité d'un recours concernant la durée d'une procédure judiciaire.

ŠOĆ - Croatia/Croatie (N° 47863/99)
Judgment/Arrêt 9.5.2003 [Section I] - N° 53

**EFFECTIVE REMEDY (Czech Republic) /
RECOURS EFFICACE (République tchèque)**

Caractère effectif des recours internes relatifs à la durée d'une procédure judiciaire : *exception préliminaire rejetée*.
Effectiveness of domestic remedies concerning the length of court proceedings: *preliminary objection dismissed*.

HARTMAN - République tchèque/Czech Republic (N° 53341/99)
Arrêt/Judgment 10.7.2003 [Section II] - N° 55

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (France) /
RECOURS INTERNES EFFICACE (France)**

Grief non soulevé devant la Cour de cassation en raison d'une jurisprudence ancienne et constante défavorable : *admissible*.
Complaint not raised before the Court of Cassation on account of old and established unfavourable case-law: *admissible*.

RADIO FRANCE et autres/and others - France (N° 53984/00)
Décision/Decision 23.9.2003 [Section II] - N° 56

Durée d'une procédure administrative : caractère effectif du recours en responsabilité de l'Etat pour fonctionnement défectueux de la justice.
Length of administrative proceedings : effectiveness of an action against the State based on a deficiency in the administration of justice.

BROCA et/and TEXIER-MICAULT - France (N° 27928/02 et/and N° 31694/02)
Arrêt/Judgment 21.10.2003 [Section II] – N° 57

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDIES (Germany) /
RECOURS INTERNES EFFECTIFS (Allemagne)**

Expulsion d'apatrides d'origine roumaine : *irrecevable*.
Expulsion of stateless persons of Romanian origin: *inadmissible*.

MOGOS et/and KRIFKA - Allemagne/Germany (N° 78084/01)
Décision/Decision 27.3.2003 [Section III] - N° 51

Non-paiement de la somme réclamée par la Cour constitutionnelle bavaroise pour poursuivre l'examen du recours : *irrecevable*.
Failure to pay sum required by the Constitutional Court of Bavaria in order for appeal to be examined: *inadmissible*.

REUTHER - Allemagne/Germany (N° 74789/01)
Décision/Decision 5.6.2003 [Section I] - N° 54

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (Italy) /
RECOURS INTERNE EFFICACE (Italie) /**

Efficacité du pourvoi en cassation pour contester le montant de l'indemnisation versée pour la durée excessive d'une procédure : *exception préliminaire rejetée*.
Effectiveness of cassation appeal to contest the amount of compensation paid in respect of the excessive length of proceedings: *preliminary objection dismissed*.

SCORDINO et autres/and others - Italie/Italy (N° 36813/97)
Décision/Decision 27.3.2003 [Section I] - N° 53

Procédure d'expulsion d'un locataire : requérant dispensé de l'obligation d'épuiser le recours introduit par la loi Pinto.
Proceedings for eviction of tenant : applicant absolved from obligation to make use of the remedy introduced by the Pinto Act.

MASCOLO - Italie/Italy (N° 68792/01)
Décision/Decision 16.10.2003 [Section I] – N° 57

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (Latvia) /
RECOURS INTERNE EFFICACE (Lettonie)**

Efficacité du recours constitutionnel s'agissant de la violation alléguée par une loi nationale d'un droit inscrit dans la Convention, également garanti par la Constitution.
Effectiveness of constitutional complaint in relation to alleged violation by a domestic law of a Convention right also guaranteed by the Constitution.

GRISANKOVA et/and GRISANKOVS - Lettonie/Latvia (N° 36117/02)
Décision/Decision 13.2.2003 [Section I] - N° 50

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (Poland)
RECOURS INTERNE EFFICACE (Pologne)**

Efficacité d'un recours constitutionnel : *recevable*.
Effectiveness of constitutional complaint: *admissible*.

BRUDNICKA et autres/and others - Pologne/Poland (N° 54723/00)
Décision/Decision 16.1.2003 [Section III] - N° 49

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (Portugal) /
RECOURS INTERNE EFFICACE (Portugal)**

Durée d'une procédure judiciaire : caractère effectif de l'action en responsabilité extra-contractuelle de l'État.
Length of court proceedings: effectiveness of an action based on the non-contractual liability of the State.

PAULINO TOMAS - Portugal (N° 58698/00)
GOUVEIA DA SILVA TORRADO - Portugal (N° 65305/01)
Décisions/Decisions 22.5.2003 [Section III] - N° 53

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (Slovakia) /
RECOURS INTERNE EFFECTIF (Slovaquie)**

Effectiveness of remedy in respect of length of court proceedings.
Efficacité d'un recours concernant la durée d'une procédure judiciaire.

SLOVÁK - Slovakia/Slovaquie (N° 57983/00)
Judgment/Arrêt 8.4.2003 [Section IV] - N° 52

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (Spain) /
RECOURS INTERNE EFFICACE (Espagne)**

Durée d'une procédure constitutionnelle achevée – caractère effectif du recours indemnitaire fondé sur l'article 292 de la Loi organique relative au Pouvoir judiciaire : *non-épuisement*.
Effectiveness of claim for compensation under Article 292 of the Judicature Law with regard to the length of completed constitutional proceedings: *non-exhaustion*.

CALDAS RAMIREZ DE ARRELLANO - Espagne/Spain (N° 68874/01)
Décision/Decision 28.1.2003 [Section IV] - N° 49

Recours pour se plaindre de la durée d'une procédure constitutionnelle achevée (article 292 de la Loi organique relative au Pouvoir judiciaire) : *exception préliminaire rejetée*.
Remedy for complaining of length of completed constitutional proceedings (Article 292 of the Law on the Organisation of the Courts) : *preliminary objection dismissed*.

SOTO SANCHEZ - Espagne/Spain (N° 66990/01)
Arrêt/Judgment 25.11.2003 [Section IV] – N° 58

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (Turkey) /
RECOURS INTERNE EFFICACE (Turquie)**

Caractère non effectif du recours en révision d'un arrêt.
Ineffectiveness of request for revision of a judgment.

CINAR - Turquie/Turkey (N° 28602/95)
Décision/Decision 13.11.2003 [Section III] – N° 58

Date à prendre en compte pour la computation du délai de six mois s'agissant d'une décision ne devant pas être notifiée.
Date to take into account in calculating the six month period when there is no requirement to notify the decision.

ARSLAN -Turquie/Turkey (N° 42571/98)
Décision/Decision 13.11.2003 [Section III] – N° 58

SIX MONTH PERIOD / DELAI DE SIX MOIS

Delay of one year between initial communication and lodging of application: *inadmissible*.
Délai d'un an entre la première communication et l'introduction de la requête : *irrecevable*.

NEE - Ireland/Irlande (N° 52787/99)
Decision/Décision 30.1.2003 [Section III] - N° 49

Écart entre la date du courrier d'introduction de la requête et son dépôt à la poste.
Difference between date of letter introducing application and date of posting.

KADIKIS - Lettonie/Latvia (n° 2) (N° 62393/00)
Décision/Decision 25.9.2003 [Section I] - N° 56

Question du délai de six mois soulevée d'office par la Cour.
Six month issue raised by the Court of its own motion.

SOTO SANCHEZ - Espagne/Spain (N° 66990/01)
Décision/Decision 20.5.2003 [Section IV] - N° 53

KADIKIS - Lettonie/Latvia (n° 2) (N° 62393/00)
Décision/Decision 25.9.2003 [Section I] - N° 56

Court order leaving charges on file: *inadmissible*.
Décision judiciaire maintenant les chefs d'accusations au dossier : *irrecevable*.

WITHEY - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 59493/00)
Decision/Décision 26.8.2003 [Section IV] - N° 56

Article 35(2)(b)

SAME AS MATTER SUBMITTED TO OTHER PROCEDURE / MÊME QU'UNE REQUÊTE DÉJÀ SOUMISE À UNE AUTRE INSTANCE INTERNATIONALE

Refusal to exempt children from a subject focusing on the teaching of Christianity:
communicated.
Refus d'exempter des enfants d'un cours axé sur l'enseignement du Christianisme :
communiquée.

FOLGERØ - Norway/Norvège (N° 15472/02)
Decision/Décision 4.12.2003 [Section III] – N° 59

Article 35(3)

RATIONE TEMPORIS

Court decisions taken after entry into force of the Convention: *admissible*.
Décisions judiciaires rendues après l'entrée en vigueur de la Convention : *recevable*.

BLEČIĆ - Croatia/Croatie (N° 59532/00)
Decision/Décision 30.1.2003 [Section I] - N° 49

Article 35(3)

ABUSE OF RIGHT OF PETITION / REQUÊTE ABUSIVE

Requête contenant de multiples propos injurieux envers la Cour et son greffe : *irrecevable*.
Application including numerous insulting remarks in respect of the Court and the Registry:
inadmissible.

DURINGER et autres/and others - France

(N° 61164/00 et/and N° 18589/02)

Décision/Decision 4.2.2003 [Section II] - N° 50

Article 35(4)

ADMISSIBILITY / RECEVABILITE

Grande Chambre se prononçant sur une exception d'irrecevabilité rejetée en Chambre.
Grand Chamber decision on inadmissibility argument rejected by a Chamber.

ODIEVRE - France (N° 42326/98)

Arrêt/Judgment 13.2.2003 [Grande Chambre/Grand Chamber] - N° 50

ARTICLE 37

Article 37(1)

Effect of unilateral declaration by Government

Effet d'une déclaration unilatérale du Gouvernement

TAHSİN ACAR - Turkey/Turquie (N° 26307/95)

Judgment (preliminary issues) /Arrêt (questions préliminaires) 6.5.2003

[Grand Chamber/Grande Chambre] - N° 53

Continued examination of application after death of applicant and in the absence of heirs wishing to pursue it.

Examen de la requête poursuivi après le décès du requérant et en l'absence d'héritiers désirant la poursuivre.

KARNER - Austria/Autriche (N° 40016/98)

Judgment/Arrêt 24.7.2003 [Section I] - N° 55

Article 37(1)(c)

**CONTINUED EXAMINATION NON JUSTIFIED /
POURSUITE DE L'EXAMEN DE LA REQUETE NON JUSTIFIEE**

Décès de la requérante : *radiation du rôle.*

Death of applicant: *striking out of the list.*

SEVGİ ERDOĞAN - Turquie/Turkey (N° 28492/95)

Arrêt/Judgment 29.4.2003 [Section IV] - N° 52

ARTICLE 38

Article 38(1)(a)

**FURNISH ALL NECESSARY FACILITIES /
FOURNIR TOUTES FACILITES NECESSAIRES**

Refusal of witnesses to give evidence without security measures: *failure to fulfil obligations.*

Témoins refusant de donner des preuves sans mesures de sécurité : *obligations non remplies.*

AKTAŞ - Turkey/Turquie (N° 24351/94)

Judgment (final) / Arrêt (définitif) 24.4.2003 [Section III] - N° 52

Delays and omissions by Government in responding to requests for documents, information and witnesses: *failure to fulfil obligations.*

Délais et omissions du Gouvernement pour répondre aux demandes de documents, d'information et aux demandes relatives aux témoins : *obligations non remplies.*

TEPE - Turkey/Turquie (N° 27244/95)

Judgment/Arrêt 9.5.2003 [Section II (former composition/ancienne composition)] - N° 53

ARTICLE 41

JUST SATISFACTION / SATISFACTION EQUITABLE

MOTAIS DE NARBONNE - France (N° 48161/99)

Arrêt/Judgment 27.5.2003 [Section II] - N 53

SOVTRANSVTO HOLDING – Ukraine (N° 48553/99)

Arrêt (satisfaction équitable)/Judgment (just satisfaction) 2.10.2003 [Section IV] – N° 57

BELVEDERE ALBERGHIERA SRL – Italie/Italy (N° 31524/96)
Arrêt (satisfaction équitable)/Judgment (just satisfaction) 30.10.2003
[Section II (ancienne composition/former composition)] – N° 57

ARTICLE 46

EXECUTION OF JUDGMENT / EXÉCUTION DE L'ARRÊT

Scope of re-examination of criminal case following a judgment of the Court: *inadmissible*.
Portée du réexamen d'une affaire pénale à la suite d'un arrêt prononcé par la Cour : *irrecevable*.

LYONS - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 15227/03)
Decision/Décision 8 7.2003 [Section IV] - N° 55

ARTICLE 1 OF PROTOCOL No. 1 / ARTICLE 1 DU PROTOCOLE n° 1

POSSESSIONS / BIENS

Claim for compensatory land in respect of property abandoned as a result of boundary changes following the Second World War: *admissible*.
Demande d'un terrain en compensation d'une propriété abandonnée du fait de modifications frontalières intervenues après la Seconde Guerre Mondiale : *recevable*.

BRONIOWSKI - Poland/Pologne (N° 31443/96)
Decision/Décision 19.12.2002 [Grand Chamber/Grande Chambre] - N° 50

Refusal of restitution property, on ground that claimant not permanently resident: *no violation*.
Refus de restituer une propriété au motif que le demandeur n'est pas résident permanent : *non-violation*.

JANTNER - Slovakia/Slovaquie (N° 39050/97)
Judgment/Arrêt 4.3.2003 [Section IV] - N° 51

Non-restitution of property confiscated at end of Second World War: *inadmissible*.
Non-restitution d'une propriété confisquée à la fin de la seconde guerre mondiale : *irrecevable*.

HARRACH - Czech Republic/République tchèque (N° 77562/01)
Decision/Décision 27.5.2003 [Section II] - N° 53

Annulation de l'enregistrement d'une marque commerciale : *communiquée*.
Annulment of registration of a trade mark: *communicated*.

ANHEUSER-BUSCH INC. - Portugal (N° 73049/01)
[Section III] - N° 50

Parents d'un enfant né avec un handicap non décelé pendant la grossesse en raison d'une faute, demandant une indemnisation des préjudices subis : *communiquée*.
Claim for compensation by parents of a child born with a handicap which was not discovered during pregnancy, as a result of negligence: *communicated*.

MAURICE - France (N° 11810/03)
[Section II] - N° 54

Refus d'accorder une allocation non contributive pour adulte handicapé : *violation*.
Refusal to grant non-contributory handicapped adult allowance: *violation*.

KOUA POIRREZ - France (N° 40892/98)
Arrêt/Judgment 30.9.2003 [Section II] - N° 56

Promesses de vente de terrains en vue d'un investissement immobilier assorties de conditions suspensives finalement non réalisées : *irrecevable*.
Undertakings to sell land for building project, subject to conditions ultimately not fulfilled: *inadmissible*.

MIRAILLES - France (N° 63156/00)
Décision/Decision 23.9.2003 [Section II] - N° 56

PEACEFUL ENJOYMENT OF POSSESSIONS / RESPECT DES BIENS

Refusal to return confiscated coins on account of inability of claimant to show where they were deposited: *violation*.
Refus de restituer des pièces de monnaie confisquées, au motif que le réclamant ne pouvait montrer où elles se trouvaient : *violation*.

KOPECKÝ - Slovakia/Slovaquie (N° 44912/98)
Judgment/Arrêt 7.1.2003 [Section IV] - N° 49

Absence de restitution ou d'indemnisation après la réunification : *non-violation*.
Absence of restitution or compensation following reunification: *no violation*.

FORRER-NIEDENTHAL - Allemagne/Germany (N° 47316/99)
Arrêt/Judgment 20.2.2003 [Section III] - N° 50

Obligation de rétrocéder ses terrains après la réunification allemande : *recevable*.
Obligation to return land after the reunification of Germany: *admissible*.

RISSMANN, HÖLLER et/and LOTH - Allemagne/Germany

(N° 72203/01 et/and N° 72552/01)

Décision/Decision 15.5.2003 [Section III] - N° 53

Compulsory reforestation of land on basis of ministerial decision of 1934, without re-examination : *violation*.

Reboisement obligatoire d'une terre sur la base d'une décision ministérielle de 1934, sans nouvel examen : *violation*.

PAPASTAVROU and others/et autres - Greece/Grèce (N° 46372/99)

Judgment/Arrêt 10.4.2003 [Section I] - N° 52

Seizure of vessel carrying arms through Bosphorous to Iran: *partly inadmissible*.

Saisie d'un navire transportant des armes en Iran via le Bosphore : *partiellement irrecevable*.

ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES - Turkey/Turquie (N° 40998/98)

Decision/Décision 10.4.2003 [Section I] - N° 52

Denial of option to extend lease from local authority, on the ground that the granting of the option was *ultra vires*: *violation*.

Rejet de l'option d'extension d'un bail par l'autorité locale au motif que l'octroi d'une telle option serait *ultra vires* : *violation*.

STRETCH - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 44277/98)

Judgment/Arrêt 24.6.2003 [Section IV] - N° 54

Denial of access to, use and enjoyment of property in northern Cyprus: *violation*.

Refus de droit d'accès, d'utilisation et de jouissance d'un domicile situé dans la partie Nord de Chypre : *violation*.

EUGENIA MICHAELIDOU DEVELOPMENTS LTD and/et MICHAEL TYMVIOS - Turkey/Turquie (N° 16163/90)

Judgment/Arrêt 31. 7.2003 [Section III] - N° 55

Retard de l'administration dans le remboursement de crédits d'impôts : *violation*.

Delay by the authorities in reimbursing overpaid tax: *violation*.

BUFFALO SRL EN LIQUIDATION - Italie/Italy (N° 38746/97)

Arrêt/Judgment 3.7.2007 [Section I] - N° 55

Impossibility of recovering property or obtaining adequate rent from tenants: *admissible*.

Impossibilité de récupérer son bien ou d'obtenir un loyer adéquat des locataires : *recevable*.

HUTTEN-CZAPSKA - Poland/Pologne (N° 35014/97)

Decision/Décision 16.9.2003 [Section IV] - N° 56

Suppression de l'indexation des salaires et délai de versement des sommes dues en compensation : *irrecevable*.

Cancellation of indexing of salaries and delay in payment of compensation: *inadmissible*.

CZERWIŃSKA et autres/and others - Pologne/Poland (N° 33828/96)

Décision/Decision 30.9.2003 [Section IV] - N° 56

DEPRIVATION OF PROPERTY / PRIVATION DE PROPRIETE

Interprétation par un tribunal arbitral d'un contrat de concession : *article 1^{er} du Protocole n° 1 inapplicable*.

Interpretation by an arbitration court of a contract of concession : *Article 1 of Protocol No. 1 not applicable*.

TRANSADO - TRANSPORTES FLUVIAIS DO SADO, S.A. – Portugal (N° 35943/02)

Décision/Decision 16.12.2003 [Section III] – N° 59

Expropriation au profit de l'administration, pour occupation d'utilité publique ininterrompue depuis plus de vingt ans : *recevable*.

Expropriation in favour of the State on basis of interrupted occupation for over 20 years on grounds of public utility: *admissible*.

I.R.S. et autres/and others - Turquie/Turkey (N° 26338/95)

Décision/Decision 28.1.2003 [Section II] - N° 49

Présomption selon laquelle un profit est tiré d'une expropriation : *violation*.

Presumption of benefit accruing from expropriation: *violation*.

EFSTATHIOU ET MICHAÏLIDIS & CIE MOTEL AMERIKA - Grèce/Greece

(N° 55794/00)

Arrêt/Judgment 10.7.2003 [Section I] - N° 55

Termination of disability pension following introduction of new rules: *admissible*.

Cessation du versement d'une pension d'invalidité suite à l'adoption d'une nouvelle réglementation : *recevable*.

ASMUNDSSON - Iceland/Islande (N° 60669/00)

Décision/Décision 28.1.2003 [Section II] - N° 49

Abolition of exclusive rights of audience before higher courts: *inadmissible*.

Abolition du monopole de représentation devant les cours supérieures : *irrecevable*.

WENDENBURG and others/et autres - Germany/Allemagne (N° 71630/01)

Décision/Décision 6.2.2003 [Section III] - N° 50

Claim for restitution of property confiscated in Czechoslovakia in 1945: *inadmissible*.
Demande de restitution d'un bien confisqué en Tchécoslovaquie en 1945 : *irrecevable*.

DES FOURS WALDERODE - Czech Republic/République tchèque (N° 40057/98)
Decision/Décision 4 March 2003 [Section II] - N° 51

Transaction sur le montant d'une indemnité d'expropriation : *non-violation*.
Agreement on amount of compensation for expropriation: *no violation*.

GUERRERA et/and FUSCO - Italie/Italy (N° 40601/98)
Arrêt (définitif) /Judgment (final) 3.4.2003 [Section I] - N° 52

Demolition of house built on jointly owned land without the consent of the joint owners, while proceedings concerning division of ownership pending: *violation*.
Démolition d'une maison construite sur une propriété indivise sans le consentement des indivisaires, alors que la procédure en division de la propriété était pendante : *violation*.

ALLARD - Sweden/Suède (N° 35179/97)
Judgment/Arrêt 24.6.2003 [Section IV] - N° 54

Obligation to pay bankruptcy costs from bankruptcy estate despite bankruptcy having been declared erroneous: *violation*.
Obligation de payer des frais de faillite de la masse de la faillite, bien que la faillite ait été déclarée erronée : *violation*.

STOCKHOLMS FÖRSÄKRINGS- OCH SKADESTÅNDSJURIDIK AB
- Sweden/Suède (N° 38993/97)
Judgment/Arrêt 16.9.2003 [Section II] - N° 56

PUBLIC INTEREST / UTILITE PUBLIQUE

Opérations connexes à un remembrement visant à l'assainissement général des terres remembrées : *irrecevable*.
Operations linked to land consolidation aimed at general cleaning up of land: *inadmissible*.

G.L. et/and S.L. - France (N° 58811/00)
Décision/Decision 6.3.2003 [Section I] - N° 51

CONTROL THE USE OF PROPERTY / REGLEMENTER L'USAGE DES BIENS

Annulation de l'autorisation accordée pour l'ouverture d'une pharmacie, faute de remplir la condition d'un quota de population : *irrecevable*.

Annulment of authorisation to open a pharmacy, on account of excessive number of pharmacies for the area's population : *inadmissible*.

GALLEGO ZAFRA - Espagne/Spain (N° 58229/00)

Décision/Decision 14.1.2003 [Section IV] - N° 50

Failli privé de l'administration et de la disposition de ses biens tout le long d'une procédure de faillite excessivement longue : *violation*.

Bankrupt deprived of the administration of his property during excessively lengthy bankruptcy proceedings: *violation*.

LUORDO - Italie/Italy (N° 32190/96)

Arrêt/Judgment 17.7.2003 [Section I] - N° 55

Non-restitution à son propriétaire d'un véhicule saisi à ses locataires qui l'avaient utilisé pour transporter illégalement des clandestins : *irrecevable*.

Refusal to return to the owner a rented vehicle seized after being used to transport illegal immigrants: *inadmissible*.

YILDIRIM - Italie/Italy (N° 38602/02)

Décision/Decision 10.4.2003 [Section I] - N° 52

SECURE THE PAYMENT OF TAXES / ASSURER LE PAIEMENT DES IMPOTS

Retroactive law to make sale of stock options subject to income tax: *inadmissible*.

Loi rétroactive assujettissant la vente de droits de souscription à l'impôt : *irrecevable*.

M.A. and others/et autres - Finland/Finlande (N° 27793/95)

Decision/Décision 10.6.2003 [Section IV] - N° 54

ARTICLE 3 OF PROTOCOL No. 1 / ARTICLE 3 DU PROTOCOLE n° 1

VOTE

Disenfranchisement as consequence of preventive measures: *admissible*.

Privation du droit de vote comme conséquence d'une mesure de prévention : *recevable*.

SANTORO - Italie/Italy (N° 36681/97)

Decision/Décision 16.1.2003 [Section III] - N° 49

Convicted prisoner prohibited from voting in parliamentary and local elections: *admissible*.
Droit de vote aux élections législatives et communales prohibé pour un prisonnier dont la culpabilité a été établie : *recevable*.

HIRST - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 74025/01)
Decision/Décision 8.7.2003 [Section IV] - N° 55

Disposition constitutionnelle déclarant un descendant mâle du dernier roi d'Italie inéligible et sans droits électoraux : *radiation du rôle*.
Constitutional provision excluding male descendants of the last king of Italy from exercise of electoral rights: *struck out*.

Victor-Emmanuel de SAVOIE - Italie/Italy (N° 53360/99)
Arrêt/Judgment 24.4.2003 [Section II] - N° 52

Obligation de demander sa radiation de la liste électorale lors de la demande d'inscription sur une nouvelle liste : *irrecevable*.
Obligation to request removal from electoral list when requesting addition to a different list : *inadmissible*.

BENKADDOUR - France (N° 51685/99)
Décision/Decision 18.11.2003 [Section II] – N° 58

STAND FOR ELECTION / SE PORTER CANDIDAT

Refusal to allow prospective candidate to stand for election on the ground that he was not permanently resident in Ukraine, having refugee status in the USA: *communicated*.
Refus d'autoriser un candidat pressenti à se présenter à une élection au motif qu'il n'était pas résident permanent en Ukraine, ayant un statut de réfugié aux USA : *communiquée*.

MELNYCHENKO - Ukraine (N° 17707/02)
[Section II] - N° 49

Inéligibilité au Parlement national résultant automatiquement d'un constat judiciaire de participation dans un parti déclaré anticonstitutionnel : *recevable*.
Ineligibility to stand for Parliament as an automatic consequence of a court finding of membership of an unconstitutional party: *admissible*.

ZDANOKA - Lettonie/Latvia (N° 58278/00)
Décision/Decision 6.3.2003 [Section I] - N° 51

Refusal to register political party and to refund deposit: *communicated*.
Refus d'enregistrer un parti politique et de lui rembourser la somme versée : *communiquée*.

RUSSIAN CONSERVATIVE PARTY OF ENTREPRENEURS - Russia/Russie
(N° 55066/00)
ZHUKOV and/et VASILYEV - Russia/Russie (N° 55638/00)
[Section I] - N° 52

ARTICLE 2 OF PROTOCOL No. 4 / ARTICLE 2 DU PROTOCOLE n° 4

Article 2(1) of Protocol No. 4 / article 2(1) du Protocole n° 4

FREEDOM OF MOVEMENT / LIBERTE DE CIRCULATION

One-year preventive measure remaining in force for more than 12 months following notification: *admissible*.

Mesure de prévention d'une année maintenue en vigueur plus de 12 mois suivant sa notification: *recevable*.

SANTORO - Italy/Italie (N° 36681/97)

Decision/Décision 16.1.2003 [Section III] - N° 49

Interdiction de s'éloigner de son lieu de résidence durant une procédure de faillite excessivement longue: *violation*.

Prohibition on leaving place of residence during excessively lengthy bankruptcy proceedings: *violation*.

LUORDO - Italie/Italy (N° 32190/96)

Arrêt/Judgment 17.7.2003 [Section I] - N° 55

Article 2(2) of Protocol No. 4 / article 2(2) du Protocole n° 4

FREEDOM TO LEAVE A COUNTRY / LIBERTE DE QUITTER UN PAYS

Requérants expulsés vers leur pays d'origine qu'ils avaient quitté et dont ils avaient renoncé à la nationalité: *communiquée*.

Expulsion to country of origin of persons having given up the nationality of that country: *communicated*.

MOGOS - Roumanie/Romania (N° 20420/02)

[Section III] - N° 51

Confiscation of passport by the authorities for more than two years: *violation*.

Confiscation d'un passeport par les autorités pendant plus de deux ans: *violation*.

NAPIJALO - Croatia/Croatie (N° 66485/01)

Judgment/Arrêt 13.11.2003 [Section I] – N° 58

ARTICLE 3 OF PROTOCOL No. 4 / ARTICLE 3 DU PROTOCOLE n° 4

Article 3(2) of Protocol No. 4 / article 3(2) du Protocole n° 4

ENTER OWN COUNTRY / ENTRER DANS SON PAYS

Disposition constitutionnelle interdisant l'entrée et le séjour d'un descendant mâle du dernier roi d'Italie : *radiation du rôle.*

Constitutional provision prohibiting male descendants of the last king of Italy from entering and staying in the country: *struck out.*

Victor-Emmanuel de SAVOIE - Italie/Italy (N° 53360/99)

Arrêt/Judgment 24.4.2003 [Section II] - N° 52

ARTICLE 4 OF PROTOCOL No. 7 / ARTICLE 4 DU PROTOCOLE n° 7

NE BIS IN IDEM

Conviction for tax fraud and imposition of a tax surcharge: *inadmissible.*

Condamnation pour fraude fiscale et imposition d'une majoration d'impôt : *irrecevable.*

ISAKSEN - Norway/Norvège (N° 13596/02)

Decision/Décision 2.10.2003 [Section III] – N° 57

Supervisory review of a final acquittal: *admissible.*

Recours en "ordre de contrôle" d'un acquittement définitif : *recevable.*

NIKITIN - Russia/Russie (N° 50178/99)

Decision/Décision 13.11.2003 [Section II] – N° 58